

LA
COUPE ET LES LÈVRES

Drame Lyrique en 5 Actes

D'ALFRED DE MUSSET ET ERNEST D'HERVILLY

Musique de

GUSTAVE CAROBY

Prix net. 20^f



AU COMPTOIR GÉNÉRAL DE MUSIQUE

Paris, F. DURDILLY Éditeur, 11^{bis} Boul^d Haussmann

Droits d'audition, de traduction, d'exécution et d'arrangements réservés

CHARLES W. HOMCYER & CO.

453 Boylston St.

BOSTON

DISTRIBUTION



	A ROUEN 1890	A PARIS 1897
FRANCK.	MM. E. Lafarge	E. Engel
UN LIEUTENANT	Dolléon	Pagès
GUNTHER	} Ferran	Génécard
UN SOLDAT		Carbonne
LE PALATIN STRANIO	***	Pellain
UN CHASSEUR		Sureau-Bellet
BELCOLORE	Mmes J. Fouquet	Lloyd
DÉIDAMIA.	Panseron	V. Salambiani
UNE FEMME VOILÉE	Dupont	Montmain
<i>Mise en Scène</i>	MM. Bouvard	Speck
<i>Chefs d'Orchestre</i>	Gabriel-Marie	De la Chaussée



TABLE DES MORCEAUX

ACTE I

PREMIER TABLEAU

Nos		Pages
1	INTRODUCTION ET CHŒUR (Pâle comme l'amour)	1
—	MÉLODIE (Celui qui verse aux fleurs fanées), FRANCK	13
—	SCÈNE ET CHŒUR (Franck, n'irrite pas Dieu)	17

DEUXIÈME TABLEAU

2	RÉCIT ET AIR (Les robustes chasseurs), DÉIDAMIA	46
3	RÉCIT ET SCÈNE (Le sort en est jeté), FRANCK, DÉIDAMIA	52
4	SCÈNE (Il est deux routes dans la vie), UNE VOIX, FRANCK	57
5	TRIO FINAL (Holà ! manant !), BELCOLORE, FRANCK, STRANIO	62

ACTE II

	ENTR'ACTE	68
6	SCÈNE ET AIR (Tout cela c'est à moi), FRANCK	70
7	CHŒUR DES CHASSEURS (Chasseur, hardi chasseur)	75
8	DUO (Dors, ô pâle jeune homme), BELCOLORE, FRANCK	82
9	FINAL (Un soldat qui va son chemin), BELCOLORE, FRANCK, UN SOLDAT	111

ACTE III

10	CHŒUR (Gloire à Franck)	121
11	SCÈNE (C'est ici la demeure du Capitaine) BELCOLORE, CHŒURS	133
12	FINAL : SCÈNE ET CHŒUR (Ne partagez-vous pas)	159

ACTE IV

13	SCÈNE ET RÉCIT (Tout est prêt), FRANCK	173
—	GRANDE SCÈNE DES OBSEQUES (Qu'on voile les tambours), FRANCK et CHŒURS	181
14	ENSEMBLE (C'est la face vivante du Capitaine) — —	205
15	DUO (Qui donc pleurez-vous là ?), FRANCK, BELCOLORE	228
—	SCÈNE ET MÉLODIE (Ta lame, ô mon stylet), FRANCK	244

ACTE V

	ENTR'ACTE	250
16	SCÈNE ET CHŒUR de jeunes filles (Tressez ma guirlande), DÉIDAMIA, CHŒUR	252
17	MÉLODIE (Comme l'alouette), DÉIDAMIA	261
18	DUO ET FINAL (Tu m'as donc attendu), FRANCK, DÉIDAMIA	268



LA COUPE ET LES LÈVRES

Paroles de
D'HERVILLY.

Musique de
G. CANOBY.

PRÉLUDE.

Andante.

PIANO. *pp*

Cors.

sf

Basson

pp

Cor anglais

sf

First system of musical notation. The upper staff contains four measures of piano accompaniment, each starting with a piano (*p.*) dynamic marking. The lower staff is labeled "Clar: basse" and contains a melodic line with slurs and a forte (*f*) dynamic marking at the end.

Second system of musical notation. The upper staff features a dense texture of chords in the first two measures, followed by two measures of piano accompaniment with piano (*p*) dynamics. The lower staff has a melodic line with piano (*p*) dynamics.

Third system of musical notation. The upper staff has piano accompaniment with dynamics *sf* and *mf*. The lower staff features a melodic line with dynamics *sf* and *mf*.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains piano accompaniment with a crescendo (*cresc.*) marking. The lower staff has a melodic line.

Fifth system of musical notation. The upper staff has piano accompaniment with dynamics *f* and *poco accel:*. The lower staff features a melodic line with dynamics *f* and *poco accel:*.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *dim* (diminuendo) marking. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one flat.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *rit.* (ritardando) marking is present. The key signature has one flat.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with dynamic markings *p* (piano) and *sf* (sforzando). The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one flat.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with dynamic markings *rf* (ritardando forzando) and *p* (piano). The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one flat.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with dynamic markings *dim. e rall.* (diminuendo e rallentando), *p* (piano), and *Con moto.* (with motion). The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *marcato.* (marked) marking is present. The key signature has one flat.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a series of chords. A dynamic marking *sf* (sforzando) is present in the second measure. Hairpins indicate a crescendo leading to the *sf* and a decrescendo following it.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand continues with chords. A dynamic marking *sf* is present in the second measure. Hairpins indicate a crescendo leading to the *sf* and a decrescendo following it.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand continues with chords. A dynamic marking *p* (piano) is present in the second measure. Hairpins indicate a decrescendo leading to the *p* and a crescendo following it.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand continues with chords. A dynamic marking *cresc.* (crescendo) is present in the second measure. A dynamic marking *f* (forte) is present in the fourth measure. Hairpins indicate a crescendo leading to the *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand continues with chords. A dynamic marking *dim.* (diminuendo) is present in the second measure. Hairpins indicate a decrescendo leading to the *dim.* and a crescendo following it.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of chords. The tempo marking *poco rall.* is positioned above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes a dynamic marking *p* (piano) in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment features a dynamic marking *cresc.* (crescendo) in the fourth measure. The tempo marking *Allegro.* is placed above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment features a dynamic marking *f* (forte) in the third measure. The tempo marking *fp a tempo.* is placed above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur. The left hand accompaniment features a dynamic marking *f* (forte) in the second measure.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid chordal texture. The left hand has a simple bass line. The dynamic marking *poco* is centered between the two staves. The system concludes with the dynamic marking *a poco*.

Second system of musical notation. The right hand continues with the complex chordal texture. The left hand has a simple bass line. The dynamic marking *cresc. e accel:* is centered between the two staves.

Third system of musical notation. The right hand continues with the complex chordal texture. The left hand has a simple bass line. The dynamic marking *ff* is centered between the two staves.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with the complex chordal texture. The left hand has a simple bass line. The dynamic marking *dim.* is centered between the two staves. The system concludes with the dynamic marking *p marcato*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with the complex chordal texture. The left hand has a simple bass line. The dynamic marking *cresc. poco a poco.* is centered between the two staves.

Flûte

f

fp

This system contains the first five measures of the piece. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *fp*. A Flute part is indicated in the upper right.

This system contains measures 6 through 10. The right hand continues with eighth-note patterns, while the left hand features sustained chords and moving bass lines. Dynamics are not explicitly marked in this system.

rf

This system contains measures 11 through 15. The right hand has eighth-note patterns with slurs. The left hand has chords and moving lines. A dynamic marking of *rf* is present.

8-

cresc.

This system contains measures 16 through 20. The right hand has eighth-note patterns with slurs. The left hand has chords and moving lines. A dynamic marking of *cresc.* is present. A first ending bracket labeled "8-" spans measures 18 and 19.

Allegretto.

rit.

mf

cresc.

bourdement.

This system contains measures 21 through 25. The right hand has eighth-note patterns with slurs. The left hand has chords and moving lines. Dynamics include *rit.*, *mf*, and *cresc.*. The tempo marking *Allegretto.* is at the beginning, and *bourdement.* is at the end.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with three triplet markings. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues with triplet markings. The left hand features a *mf* dynamic marking in the first measure and a *ff* dynamic marking in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplet markings. The left hand has a bass line with triplet markings.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *accel:* marking. The left hand has a bass line with a *lourdement* marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *8^a bassa* marking. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic marking.

ACTE I

1^{er} TABLEAU

INTRODUCTION

Les Chasseurs chargés de gibiers divers, entrent par groupes épars.

FRANCK placé à l'écart les regarde d'un air sombre.

Moderato.

1^{rs} TÉNORS.

2^{ds} TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

p

Pà-le, comme l'a-mour et de

Pà-le, comme l'a-mour et de

Pà-le, comme l'a-mour et de

cresc. *f* *dim.* *p*

pleurs ar - ro - sé - e, Le front ceint d'é - toi - les, — la —
 pleurs ar - ro - sé - e, Le front ceint d'é - toi - les, — la —
 pleurs ar - ro - sé - e, Le front ceint d'é - toi - les, la —

nuit, — La nuit aux pieds d'ar - gent — des - cend dans la ro - sé - e,
 nuit, — La nuit aux pieds d'ar - gent — des - cend dans la ro - sé - e,
 nuit, — La nuit aux pieds d'ar - gent — des - cend dans la ro - sé - e,

Le som - meil bien - fai - sant — la — suit, — Le som -
 Le som - meil bien - fai - sant la suit, — Le som -
 Le som - meil bien - fai - sant la suit, — Le som -

crusc. *mf*

meil bien - fai - sant la suit. Diane a protégé

meil bien - fai - sant la suit. Diane a protégé

meil bien - fai - sant la suit. Diane a protégé

mf

dim

mf

notre course lointaine, Chargés d'un lourd butin, nous marchons avec

gé notre course lointaine, Chargés d'un lourd butin, nous marchons avec

gé notre course lointaine, Chargés d'un lourd butin, nous marchons avec

mf

peine. Plus haut que l'aigle dans son vol, Sur les som-

peine. Plus haut, plus haut que l'aigle dans son vol, Sur les som-

peine. Plus haut, plus haut que l'aigle dans son vol, Sur les som-

f

8

4

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: - mets inaccessibles, Les montagnards, fils du Ty

musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: - rol, Choisis sent les chamois pour ci bles, Les mon ta-

musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: - gnards fils du Ty-rol les montagnards fils du Ty-rol Choisis sent les cha-

- mois — pour ci — bles, Choisis — sent les chamois les chamois pour
 - mois pour ci — bles, Choisis — sent les chamois les chamois pour
 - mois pour ci — bles, Choisis — sent les chamois les chamois pour

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two sharps (D#). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

ci — bles!
 ci — bles!
 ci — bles!

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two sharps (D#). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

dim. *p* *dim.*

This system contains a piano accompaniment in bass clef with a key signature of two sharps (D#). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

Le CHASSEUR.

Amis, — repo_sous-

pp *mf* *f* *p*

8^a bassa

- nous! Déjà — le verre en main, déjà, — dé -

f *legato* *sf*

8^a bassa

- ja le — verre en — main, Nos frè-res sous ce toit com-men-cent leur fes-

- tin. Déjà, — dé — ja le — verre en — main Nos frè-res sous ce

Déjà, — de — ja le — verre en — main Nos frè-res sous ce

Déjà, — dé — ja le verre en main Nos frè-res sous ce

Déjà, — dé — ja le verre en main Nos frè-res sous ce

f

cresc.

toit com - mencent leur fes - tin.

toit com - mencent leur fes - tin.

toit com - mencent leur fes - tin.

ff Li - bres chasseurs, à nous l'espa - ce, *p* Nos lè - vres, nos lè - vres

ff Li - bres chasseurs, à nous l'espa - ce, *p* Nos lè - vres, nos lè - vres

ff Li - bres chasseurs, à nous l'espa - ce, *p* Nos lè - vres, nos lè - vres

ff sa-vent tour à tour — son-ner les fan-fa - res de chas - se,

ff sa-vent tour à tour — son-ner les fan-fa - res de chas - se,

ff sa-vent tour à tour — son-ner les fan-fa - res de chas - se,

p Et donner les baisers d'amour, — les baisers d'a-mour, — et donner les baisers d'amour.

sf *p*

Et donner les baisers d'amour, les baisers d'a-mour, — et donner les baisers d'amour.

p

Et donner les baisers d'amour, les baisers d'a-mour, — et donner les baisers d'amour

p dolce

— les baisers d'a-mour. Nos lèvres savent tour à tour

p

les baisers d'a-mour. Nos lèvres savent tour à tour

p

les baisers d'a-mour. Nos lèvres savent tour à tour

f

Sonner les fan-fares de chasse Et donner les baisers d'a-

Sonner les fan-fares de chasse Et donner les baisers d'a-

Sonner les fan-fares de chasse Et donner les baisers d'a-

p

_mour et don - ner les bai_sers d'a_mour.

_mour et don - ner les bai_sers d'a_mour.

_mour et don - ner les bai_sers d'a_mour.

dim

Detailed description: This system contains the first three lines of music. The top line is a vocal melody in G major, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter rest, and finally a half note G4. The second line is a vocal line with a similar melody but includes a flat sign under the second note. The third line is a bass line. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a rhythmic pattern of eighth notes and chords, while the left hand has a bass line with chords. A dynamic marking 'dim' is placed above the piano part.

Pà - le comme l'a_mour ___ et de pleurs ar - ro - sée ___ Le front ceint dè - toi - les ___

Pà - le comme l'a_mour et de pleurs ar - ro - sée ___ Le front ceint dè - toi - les ___

Pà - le comme l'a_mour ___ et de pleurs ar - ro - sée ___ Le front ceint dè - toi -

Detailed description: This system contains the second three lines of music. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment features a more complex texture with arpeggiated chords and moving bass lines. A dynamic marking 'p' is present at the beginning of the piano part, and 'sf' appears at the end.

___ La nuit ___ la nuit aux pieds d'ar - gent ___ des - cend dans la ro - sé - e

___ La nuit ___ la nuit aux pieds d'ar - gent ___ des_cend dans la ro - sé - e

___ les La nuit ___ la nuit aux pieds d'ar - gent ___ des_cend dans la ro - sé - e

Detailed description: This system contains the final three lines of music. The vocal lines conclude the lyrics. The piano accompaniment continues with its arpeggiated texture. A dynamic marking 'p' is visible in the piano part.

Le som - meil bien_fai_sant la suit — Le som - meil bien_fai -

Le som - meil bien_fai_sant la suit — Le som - meil bien_fai -

Le som - meil bien_fai_sant la suit — Le som - meil bien_fai -

cresc. *mf* *dim.*

_sant — la suit le — som_meil

_sant la suit le — som_meil

_sant la suit le — som_meil

mf *p* *mf*

mf *dim.* *p* *pp*

Le som_meil le som_meil bien_fai_sant la suit le som -

Le som_meil le som_meil bien_fai_sant la suit le som -

Le som_meil le som_meil bien_fai_sant la suit le som -

mf *mf* *p*

meil la suit

meil la suit

meil la suit

sf *pp*

f *dim*

FRANCK.

Le CHASSEUR

f

FRANCK.

Andantino

Moi je n'ai rien tu - é!

dim. *e rall:* *p* *sf*

La ronce et la bru-yè-re Ont dé-chi-ré mes mains.

La ronce et la bru-yè-re Ont dé-chi-ré mes mains.

sf

Le CHASSEUR.

Ne ten ir - ri - tepas, O Franck, viens partager notre joyeux re - pas: Le ciel a mis pour

1^o C. tous l'oubli au fond du ver - re! Je suis heureux ce soir tu le seras demain.

dim. *p* *ff*

FRANCK.

Mes malheurs sont à moi je ne prends pas les vôtres;

p *sf* *sf*

E. Je ne saurai jamais je ne saurai jamais vivre aux dépens des au -

crese. *f* *veresc.* *f*

F. - tres. Je n'en suis pas en-core à mendier

p *mf*

F. - er mon pain!

rall. e dim.

p

F. *Andante.* Ce - lui qui - verse aux fleurs fa - né - es La

p

F. frai - che gout - te d'eau Im - pose à mes belles an-

f *p*

F. *né - es Un in-juste un in-juste fardeau un in-*

cresc.

F. *- juste un in-juste fardeau. Le sort — en riant me mé-*

energico rit. *à voix contenue.*

f *p* *pp*

F. *- pri - - se; Quel mi-sé-ra - ble n'a gé-mi — En voy-*

f *dim.* *p*

F. *- ant — la fortune as - si - se Au foyer du lâ - che du lâche en-dor-*

pp *f*

F
mi? Mon oeil est bon j'ai la main sû - re Et tou-

p *marcato*

F
- jours un autre est vain-queur! Le ciel m'a fait u - ne bles-

f *dim.*

F
- su - re u - ne bles - su - re hor - ri - ble au cœur! Ce -

ritard.

F
- lui qui verse aux fleurs fa - né - es La frai - che gout - te d'eau Im-

p *mf*

F

- pose à mes belles an-né - es Un in-jus - te un injus - te far -

p *cresc.*

F

- deau un in - juste un injus - te far-deau Celui qui verse aux fleurs fa-

f *p* *mf poco animato*

F

- né - es La fraîche goutte d'eau, Impose à vous belles an-né - es Un injuste far-

f *cresc.*

F

- deau un in-jus - te fardeau .

ff *suivrez.* *dim.*

Le CHASSEUR. Récit.

Franck, n'irrite pas Dieu! le ro-seau doit pli-er Et l'orgueil en-co-

Moderato.

f *p*

p

-lère est mauvais conseiller. conseil.

T

Oui l'or-gueil en co-lère est mauvais con-seil.

B

Oui l'or-gueil en co-lère est mauvais con-seil.

poco cresc.

mf

FRANCK.

-ler. Si les au-tres ont peu, Pourquoi n'aurais-je rien?

T

-ler.

B

-ler.

f *mf* *f* *mf*

f *ad lib.*

Vous qui parlez de Dieu, Vous insultez le mien

ff *suivrez.* *ff* *f*

Mod^o poco Andantino.

L'orgueil c'est la pudeur des fem - mes, L'or -

dim e rall. *pp*

-gueil à la mort fait par - tir no - blement — les plus fai - bles â - mes, L'humble sol -

-dat l'humble sol - dat et le mar - tyr; Il ri - ve l'homme à la sci -

-en - ce: C'est la for - ce, la pa - ti - en - ce. L'or - gueil, c'est lui qui de - vant

F
 l'or — au cœur du pauvre éteint l'en_vi — — et L'orgueil c'est ce qui reste en —

cresc.

F
 — cor d'un peu sublime dans la vi — — e! Superbe — ambi-ti —

Le CHASSEUR.

f

FRANCK

J'aime mon

Le C
 — eux N'aimes-tu donc plus rien, ton père ou ton pa_ys? Réponds?

F
 chien!

Stesso tempo.

ff

T *p* Le pauvre fou se rail - le De nous de nous en

B Le pauvre fou se rail - le De nous en

And^{no} con moto.

dim e rall.

T *mf* vé - ri - té, Où son cœur où son cœur indompté plus dur que la mu -

B vé - ri - té, Où son cœur indompté plus dur que la mu.

mf

T *p* rail - le Par le diable est han - té, oui, - par le diable est han -

B rail - le Par le diable est han - té, oui, - par le diable est han -

pp *mf* *f*

p *crese.* *f*

T
-té! Le pau - vre fou - se rail - le de nous se rail - le De nous - en vé - ri -

B
-té! Le pau - vre fou se rail - le se rail - le De nous - en vé - ri -

crese. *f*

T
té, Ou son - cœur son - cœur in - dompté Par le diable est han - té

B
té, Ou son cœur in - dompté - Par le diable est han - té

f *ff*

T
par le diable est hanté par le diable - - - - - est hanté!

B
par le diable est hanté par le diable - - - - - est hanté!

Le CHASSEUR.

Andante

Hé - las! qui re - con - nait l'en - fant aux lè - vres

Le C
 pu - res Que nous bercions ja - dis le soir sur nos ge - noux?

Le C
 Dans ce sombre é - tran - ger qui era - che les in - ju - res qui

poco cresc.
f
p
f

Le C
 era - che les in - ju - res Et le mé - pris sur nous.

Più vivo.

cresc.
ff

T
 Le pau - vre fou se rail - le De

B
 Le pau - vre fou se rail - le De

p *And^{te} con moto.*
dim.

T nous de nous en vé - ri - té, où son cœur Ou son cœur indompté Plus

B de nous en vé - ri - té, Ou son cœur indompté

T dur que la mu - rail - le Par le diable est han - té oui, — par le

B plus dur que la mu - rail - le Par le diable est han - té oui, — par le

T diable est han - té! Le pau - vre fou se rail - le de nous se rail - le de

B diable est han - té! Le pau - vre fou se rail - le se rail - le de

T nous en vé-ri-té, ou son cœur son cœur in-dompté par le diable est han-

B nous en vé-ri-té, ou son cœur in-dompté par le diable est han-

f *p* *cresc.*

T -té parle diable est hanté par le diable est hanté!

B -té parle diable est hanté par le diable est hanté!

f *f* *mf* *cresc.*

FRANCK. Récit. *energico.*

Chantez donc et pleurez, si c'est vo-tre sou-ci... Ma ma-lé-dic-ti-

p *f* *p* *f*

F -on n'est pas bien redou-ta-ble? Telle qu'elle est pour-

All^o *ff*

F
 - tant, je vous la don - ne i - ci! Mal - heur au nouveau - né! Mau -

mf

F
 - dits soient les liens du sang et de la vi - e! Mau - di - tes la fa - mil - le

f

F
 et la so - ci - é - té! Mal - heur à la maison, malheur à la ci - té!

cresc poco à poco.

f

F
 Et ma - lé - die - ti - on sur la mè - re pa tri -

ff

F
 - e!

sempre f

ff

T Qu'entendons-nous? hor-reur! Quel homme a pu je-

B Qu'entendons-nous? hor-reur! Quel homme a pu je-

T -ter ces cla-meurs mons-tru-eu-ses? Quel homme a pu son-ner ces trom-pet-tes hi-

B -ter ces cla-meurs mons-tru-eu-ses? Quel homme a pu son-ner ces trom-pet-tes hi-

T -deu-ses Sans fré-mir de ter-reur, sans fré-mir de ter-reur?

B -deu-ses Sans fré-mir de ter-reur, sans fré-mir de ter-reur?

p

Le CHASSEUR.

O mi_sé-ra - ble Franck, qu'as-tu

T

B

p

fait — de ta vi - e? Tu n'ès qu'un pa - res -

Le C

poco cresc.

- seux plein d'or-gueil et d'en - vi - e!

Le C

mf *f*

T

B

Va

Va donc lâ_che ba-

All^o vivace.

ff *p*

T

B

done lâ_che ba_vard, va donc cœur ré_vol_té, Va donc cou-

_vard, va donc cœur ré_vol_té va donc cœur ré_vol_té, Va donc cou-

T

B

_rir cou_rir à la for_tu_ne. Va, toi que le bon-

_rir va donc cou_rir à la for_tu_ne, Va, toi que le bon_heur des

mf *p* *f* *p*

T
_heur des au_tres im_por - tu - ne Va, toi que le bon_heur des au -

B
au_tres im_por - tu - ne va, toi que le bon_heur que le bon_heur des au -

T
- tres im por - tu - ne Et qui n'as rien ten_té — rien ten -

B
- tres im_por - tu - ne Et qui n'as rien ten_té — rien ten -

T
- té Va done — lâ_che ba_vard va done

B
- té Va done — lâ_che ba_vard va done

T
va done va done lâ_che ba_vard va done va done cœur ré_vol_

B
va done va done lâ_che ba_vard va done va done cœur ré_vol_

cresc. *ff*

T
té va done toi qui n'as rien ten_té rien — rien ten_té.

B
té va done toi qui n'as rien ten_té rien rien ten_té.

8 *Stesso tempo.* *p*

en ralentissant peu à peu.

FRANCK. au Chasseur.

Hé_las! no_ble sei_gneur — so_yez-moi fa_vo_

Andante.

F
- ra - ble, Un de - nier, s'il vous plaît! J'ai bien soif et bien faim, Rien qu'un

F
pau - vre de - nier pour m'a - che - ter du pain!

T
Tais - toi, bouf -

B
Tais - toi, bouf -

Allegro.

poco cresc.

F
Sei - gneur si vous a - vez par le

T
- fon! railleur cou - pa - ble!

B
- fon! railleur cou - pa - ble!

ff

! Tempo.

F

monde un amour Je puis mê-ler pour lui prose et vers tour à

cresc.

(Les Chasseurs et les bourgeois réunis.)

tour! Tais-toi, bouf-fon, tais-toi, bouf-

Allegro. Tais-toi, bouf-fon, tais-toi, bouf-

Energico.

- fon! Tais - toi, bouf - fon, tais - toi, tais - toi! Homme

- fon! Tais - toi, bouf - fon, tais - toi, tais - toi! Homme

Energico.

T
Le C
B

fait _____ d'orgueil et de hai - ne, Com - me Sa - tan

fait _____ d'orgueil et de hai - ne, Com - me Sa - tan

T
Le C
B

com - me Sa - tan _____ Si la bri - se fest mal -

com - me Sa - tan _____ Si la bri - se fest mal -

T
Le C
B

_sai - ne Qui - vient _____ des monts et de la plaine Où tu vé -

_sai - ne Qui - vient _____ des monts et de la plaine Où tu vé -

T
Le C
B

-cus, va-t'en— va-t'en va - t'en va - t'en, va-t'en va-t'en va-t'en va-

-cus, va-t'en— va-t'en va - t'en va - t'en, va-t'en va-t'en va-t'en va-

ff sempre

T
Le C
B

-t'en Ah! ——— va-t'en!

-t'en Ah! ——— va-t'en!

Récit. FRANCK.

Ah! pre-nez garde, en-fin, j'ai quelque orgueil dans l'à-me; Je ne suis pas pé-

Moderato.

ff

F
_tri dune argi - le de femme, Je porte une arme aussi... Un poignard peut se

T
Veux-tu nous provoquer?

Le
C
Veux-tu nous provoquer?

B

F
à voix contenue
tordre et le coup peut man-quer, Mais si, las de lui même et de sa vie obs-

F
-cu - re, Et de se voir tou-jours cra-cher à la fi - gu - re, Le pauvre que l'on

cresc poco a poco

f

F
chasse al-lait prendre un ti - son Et le por-ter en feu dans sa pro - pre mai -

F
_son?

T
Le C
A_gis-tu dans la fièvre? arrête in_cen-di - ai_re, Veux-tu du mè_me

B
A_gis-tu dans la fièvre? arrête in_cen-di - ai_re, Veux-tu du mè_me

T
Le C
coup brû_ler la ville en_tière?..

B
coup brû_ler la ville en_tière?..

f

mf rall molto.

dim.

p

FRANCK.

3

Samaison est à lui :

Andante.

p

sf

6

F

c'est le toit de son pè - re, C'est son toit, c'est son bien! le tom.

F

- beau so - li - tai - re Des rê - ves de ses jours, des lar - mes de ses nuits!..

F

Le feu doit y res - ter, si c'est lui qui l'a mis.

Ruons-

Ruons-

Più vivo.

All^{to} con moto.

T
Le C
B

-nous sur le mi_sé - ra - ble, Ou dans sa fo_lie e - xé - cra - ble Bien -

-nous sur le mi_sé - ra - ble, Ou dans sa fo_lie e - xé - cra - ble Bien -

T
Le C
B

_tôt bientôt il ver - ra, triomphant, Le toit où dort l'aïeul à cô - té de l'enfant Cou -

_tôt bientôt il ver - ra, triomphant, Le toit où dort l'aïeul à cô - té de l'enfant Cou -

T
Le C
B

-vir de sa cendre enflam_mé - e La mois_son à pei_ne ger_mé - e Cou -

-vir de sa cendre enflam_mé - e La mois_son à pei_ne ger_mé - e Cou -

T
Le C
B

_vir de sa cendre enflammé - e La mois-son à pei-ne ger-mé-e Cou -

_vir de sa cendre enflammé - e La mois-son à pei-ne ger-mé-e Cou -

crese.

T
Le C
B

_vir de sa cendre enflammé_e couvrir de sa cendre enflammée la moisson

_vir de sa cendre enflammé_e couvrir de sa cen-dre enflam_mé_e la mois-

ff

T
Le C
B

la moisson la moisson à pei-ne ger-mé -

_son la moisson la moisson à pei-ne ger-mé -

8

T. Le C. B.

Tonnerre et sang! jefais un spectre du premier Qui jette un verre d'eau sur un brin de fu-

p

F.

-mier! A - dieu, j'illumine la vil - le...

mf *mf* *f*

F.

J'en aurai le plaisir, en m'en allant ce soir De la voir de plus loins il me plaît de la

ad lib

F.

voir! Brû - le jus - qu'au sol, chau - miè - re,

p

T. Le C. B.

ô fo - lie, ô fo - lie e - xé - cra - ble!

Mod^{lo}

ô fo - lie, ô fo - lie e - xé - cra - ble!

p

F *3* Où j'ai souffert où j'ai souffert où j'ai souffert trop longtemps,

T *3*

Le C Chassons chassons ce mi - sé - ra - ble

B Chassons chassons ce mi - sé - ra - ble

poco cresc *mf* *f*

F Mon cœur sous tes murs de pier - re, Se débat

T Lâche in-grat lâche in-gra qui, vingt ans, — Lâche in-

Le C Lâche in grat lâche in grat qui, vingt ans, — Lâche in-

B Lâche in grat lâche in grat qui, vingt ans, — Lâche in-

p *mf* *f*

F se débat — depuis vingt ans, Ah! — mon cœur sous tes murs de pier - re,

T - grat lâche in-grat qui, vingt ans fut un fut un de

Le C - grat lâche in-grat qui vingt ans fut un fut un de

B - grat lâche in-grat qui vingt ans fut un fut un de

mf *f*

F
Se dé-bat de puis vingt ans! Ah! Èrù - le

T
nos en - fant! O fo - lie e - xé - cra - - ble chassons ce mi - sé -

Le
C
B
nos en - fant! O fo - lie e - xé - cra - - ble chassons ce mi - sé -

rit *mf* *f* *mf* *a tempo*

F
jus - qu'au sol chau - mière.

T
- ra - - ble lâche ingrat lâche in - grat qui, vingt ans, fut

Le
C
B
- ra - - ble lâche ingrat lâche in - grat qui, vingt ans, fut

f *f* *f*

F
où j'ai souffert où j'ai souffert trop long-temps

T
un fut un de nos en-fants! O folie exé-

Le C
un fut un de nos en-fants! O folie exé-

B
un fut un de nos en-fants! O folie exé-

poco dim. *mf*

F
Mon cœur mon cœur mon

T
-era - ble, chassons ce mi-sé - ra - ble chassons ce mi-sé - ra -

Le C
-era - ble, chassons ce mi-sé - ra - ble chassons ce mi-sé - ra -

B
-era - ble, chassons ce mi-sé - ra - ble chassons ce mi-sé - ra -

f *mf* *f* *f*

F
cœur sous tes murs de pier-re Se dé-bat se dé-

T
-ble lâche in-grat lâche in-grat qui vingt ans qui vingt

Le C
-ble lâche in-grat lâche in-grat qui vingt ans qui vingt

B
-ble lâche in-grat lâche in-grat qui vingt ans qui vingt

sempre cresc.

F
- bat de - puis vingt ans - se dé - bat - se dé - bat -

T
ans fut un de nos en - fants fut un de

Le C
ans fut un de nos en - fants fut un de

B
ans fut un de nos en - fants fut un de

F
- de - puis vingt ans! oui mon cœur sous tes murs de pier -

T
nos en - fants! chassons chas - sons ce mi - sé - ra -

Le C
nos en - fants! chassons chas - sons ce mi - sé - ra -

B
nos en - fants! chassons chas - sons ce mi - sé - ra -

accel ff

F
- re se dé - bat de - puis vingt ans de - puis vingt ans!

T
- ble! lâche in - grat qui vingt ans fut un de nos en - fants!

Le C
- ble! lâche in - grat qui vingt ans fut un de nos en - fants!

B
- ble! lâche in - grat qui vingt ans fut un de nos en - fants!

ff *sempre ff* *Piu vivo.*

Récit. FRANCK.

Et mainte-

F
nant, que Dieu montre à mes pas leur route Où le hasard, si Dieu n'existe

il sort en courant.

F
pas.

T
ils courent au feu.

Le C
Ah!

B
Ah!

ff

Fin du 1^{er} Tableau.

2^{me} TABLEAU

La lisière d'un bois de sapins. — Au fond, les montagnes brumeuses. — La nuit commence à tomber. —

DÉIDAMIA... Portant une gerbe de fleurs qu'elle arrange.

Andante.

DÉIDAMIA.

PIANO.

Flûte

Clar.

Récit.

Les robustes clas-

-seurs ont re-vu leurs chaumières, Leurs refrains ne font plus retentir la fo-

The musical score is set in 3/4 time and consists of several systems. The first system shows the vocal line for Déidamia and the piano accompaniment. The piano part includes a Flute and Clarinet line. The second system continues the piano accompaniment with dynamic markings of *pp* and *tr*. The third system introduces a vocal line for Déidamia with the instruction "Récit." and the lyrics "Les robustes clas-". The piano accompaniment continues with dynamic markings of *sf* and *pp rit.*. The fourth system shows the vocal line with the lyrics "-seurs ont re-vu leurs chaumières, Leurs refrains ne font plus retentir la fo-". The piano accompaniment continues with dynamic markings of *sf*.

D

- rét.

Hautbois

pp

D

sf

8-----

rit.

mf

Il est temps de ren-trer...

D

rall.

le so-leil dis-pa-raît, Dé-jà, dans le ha-meau, s'a-gi-tent les lu-

f

p

pp ben legato

- miè-res. Le vent dans les buis-sous

dim. e rall. p

sf

D

Lais - se de longs mur - mu - res Et les hau - tes ra -

pp

sf *mf*

D

- mu - res - Ont d'étran - ges fris - sons, Et les hau - tes ra - mu - res, les hau - tes ra -

sf *p* *poco cresc.*

D

- mu - res Ont d'étran - ges, d'é - tran - ges fris - sons.

sf *f* *pp*

rall.

D

Les clo - ches plainti - ves Des chè - vres ré - ti - ves Au pied sûr

poco più vivo *poco cresc.*

dolce

8

D

Ac-com - pa - gne le cor du ber-ger so - li -

D

- tai - re L'é - toi - le s'ou - vre, s'ou - vre dans l'a - zur,

D

Sombre et pur; La fleur se fer-me sur la ter-re, La fleur se fer-me sur la

mf *f*

D

ter - re! *dolce*

sf

D
Le vent dans les huis - sons Lais - se de longs mur -

D
- mu - res Et les hau - tes ra - mu - res

D
Ont d'étran - ges fris - sons Et les hau - tes ra -

D
- mu - res, les hau - tes ra - mu - res Ont d'étran - ges d'é -

sotto voce

D

- tran - ges frissons. Le vent dans les buis - sons Lais - se de longs mur -

cresc.

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics and a piano accompaniment in grand staff. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*, and an *8* measure rest. The tempo is *sotto voce*.

D

- mures Et les hau - tes ra - mu - res Ont d'é - tran - ges fris -

f

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a dynamic marking *f* and an *8* measure rest.

Variante.

D

- sons. Le vent dans les buissons Laisse de longs murmures Et les hautes ra - mures Ont d'é -

p

lento

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part is mostly empty, with a dynamic marking *p* and the tempo *lento*.

- tran - ges fris - sons, d'é - tran - ges fris -

D

- tran *largement.* ges fris - sons, d'é - tran - ges fris - sons.

pp

morendo

The fourth system concludes the piece with the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pp* and *morendo*, and a *rit.* marking in the vocal line.

RÉCIT et SCÈNE.

Allegro non troppo.

TÉIDAMIA.

FRANCK.

PIANO.

Lesorten est je-

Qu'ai je entendu, grand Dieu! O Franck!..

doux.

-té!..

Dèi da-

Più Mod.^o *Con anima.*

Bonsoir Franck, où vas-tu? La

-mia, c'est toi, fille à l'œil bleu?

*pp**dolciss.*

D
 plaine est so - li - tai - re. Qu'as - tu fait de tes chiens, impru -

I
 - dent, imprudent montagnard? Bel - le Déi - da - mia qu'as - tu fait, qu'as - tu fait de ta

FRANCK

F
 mè - re? Pruden - te jeu - ne fille où t'en vas - tu, où t'en vas - tu si

F
 L' tempo . Allegro Récit DÉIDAMIA FRANCK

tard? Moi, — je fuis du vil - lage. O ciel! Je vais franchir ces

F
 monts Où j'étouffe, où je vis plein de honte et de ra - ge. Où je meurs!... C'est au

And. Ed. ux avec solennité poco adagio

DÉIDAMIA

Tristement. (*Con anima.*)

F Ciel que nous nous rever - rons! J'ai cueilli sur ma rou - te un bouquet d'églan -

pp *suivez la voix* *Lunga pausa.* *p*

D - ti - ne, Mais la neige et les vents l'ont fané sur mon cœur... Le voilà, si tu veux, pour te porter bon.

rall. *mf* *dim.* *p* *pp*

Elle s'en va lentement.

D

heur.

p

ben legato. *mf dim.* *p* *sf* *sf*

Mod^{to} FRANCK. Récit.

arco. Comme elle court gaiement!

m *mf*

F

Sa mère est ma voi - si - ne. J'ai vu cette en - fant - là grandir et se for -

p

F

- mer!.. *mf* Pauvre in - noc - en - te fil - le, elle aurait pu m'aimer!

dolce

f

pizz.

pp

ff All.^o agitato.

8.^a bassa.....

F

Et quand tout se - ra dit, quand la

f *p*

F

tris - - - te de meu - re De Franck le men - di - ant Se - ra tombé en

f *p* *f* *mf*

F

poudre et dis-per_sée au vent, Il se-ra temps qu'il meu_re.

cresc. *f* *P*

Moderato. à voix contenue.

Et s'il est jeune encor?

sf

F

S'il ne veut pas mou_rir? Ah! massacre et malheur!

ff *ff*

(il s'endort.)

Que vais - - je de - ve - nir?

rall molto. *dim.* *P* *pp*

(Une figure voilée de blanc s'approche de Franck et lui parle ainsi qu'une voix dans un songe.)

Andante.

La VOIX.

FRANCK.

PIANO.

PPP

P

tr # *tr*

tr *PP*

tr *tr*

Il est deux routes dans la vi - e,

La pre - mière où crois - sent des fleurs Est courte et ra - re - ment sui -

sf

vi - e, El - le con - duit au vrai bonheur.

sf *p* *dim.* *pp rit.*

L'autre, ef - fro - yable, a - ride, im - men - se, Fait de l'homme un autre I - xi -

f *dim.* *p*

on! La première est la pa - ti - en - ce,

sf *p* *mf*

La se - con - de la se - con - de est l'ambi - ti - on. Es -

p *pp* *pp* *pp*

pp *suivez.*

M^{to} *misterioso*. (FRANCK)

endormi.) - prit, vous man - nerez ma ru - i - ne pro - chain - ne, Mais dans mes

F

vei - nes le sang bout, Et c'est un cœur hardi qui bat dans ma poi -

f *crise.* *pp*

F

-tri ne... Laissez-moi! J'irai jusqu'au bout O

f *Più Andte* *La VOIX.* *p*

Frank, souviens-toi qu'à cette heu - re, Hi - er, tu riais au foy - er, Désolé mainte -

sf

-nant, où pleu - re Celle qui ne peut t'oubli - er. Vers ton heu -

p *pp*

La VOIX.

-reu - - se so-li - tu - de, Enfant, reprends le gai che - min Que tu sui -

poco cresc.

mf

-vais par ha - bi - tu - de, Dè - i - da - mia: Dè - i - da - mia t'attend,

s.f

pp molto rall.

FRANCK.

Dè - i - da - mia t'at - tend de - main! Es - prit, il est trop tard,

pp suivez.

pp

La VOIX.

J'ai brû - lé ma chau - miè - re. Repens - toi, repens

cresc.

FRANCK.

La VOIX. FRANCK. La VOIX.

toi! Non, non, j'ai tout per-du! Repens-toi, re-pens-toi! Non, j'ai maudit mon

mf *p* *cresc.*

La VOIX. *largement.* 3

pè - re!.. *f* A - lors lè - ve - toi donc, car ton jour est ve - nu.

f *ff* *f*

(Franck s'éveille)

FRANCK. Récit.

Quel

dim. *p* *p* *pp*

re - ve...

mf *sf*

FINAL

BELCOLOR.

STRANIO.

FRANCK.

PIANO.

Allegretto moderato.

mf *P*

3

S

STRANIO.

Ho-là! manant, lè-ve-toi que je pas - - se.

sf

3

F

FRANCK.

Attends que je me lè-ve et prends garde à tes pas.

3

S Chien, lève-toi plus vi - te oures - tesur la pla - ce.

mf *p* *8*

B Stranio!

S (se levant.) Déran - ge-toi, bavard,

F Tu ne passeras pas!

mf *p* *mf* *p*

B Arrêtez!

S Beleo -

F Défendsta vie, Dégai - ne moi ton sabre.

cresc. *poco* *a* *poco.*

S
_lor, laissez nous un ins_tant: Ce jeune homme a l'en_vi - e Demourir aujour.

P *sempre cresc.*

B
Jé -

S
_d'hui.

F
(Ils se battent.)

Bra_vache couvert d'or, allons, pare ce - ei!

P *sempre cresc.*

B
_sus!

S
Ah! mi_sé - ra - ble, je suis tou_ché!

F
Dusang! hor

ff

F
_reur! Le sort m'ac - ca - ble!

mf *dim.*

S
Ah! traî tre! a - chève - moi, ban -

p

S
_dit! *f* J'é - touf - fe... *f* à moi! sois mau -

f

S
_dit!..

arco. rall molto pp (longue tenue)

FRANCE.

8³ B³ Que me veut cet - te femme à la lè - vre pâ -

f *p*

8³ B³

B Comment t'appelles-tu? Tu me

F - li - - - e? Char-les Franck.

f *p*

B plais et tu t'es bien bat - tu! Ton pa - ys?

F Le Ty -

f *p*

B Me trouves-tu jo - li - e?

F - rol. Bel - le comme un so -

f *p* *cresc.* *f*

J'ai dix huitans et toi? Voi-ci ma main, _____ je t'emmène avec
leil! Vingtans.

ff

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (Soprano) has lyrics: "J'ai dix huitans et toi? Voi-ci ma main, _____ je t'emmène avec leil! Vingtans." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present.

Allegro.

moi.

ff

Detailed description: This system is marked "Allegro." and features piano accompaniment. The right hand contains several triplet patterns, and the left hand features sixteenth-note patterns with some sixths. A dynamic marking of *ff* is present. A measure rest of 8 measures is indicated above the staff.

ff

Detailed description: This system continues the piano accompaniment with similar triplet and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present. A measure rest of 8 measures is indicated above the staff.

sempre. *ff*

Detailed description: This system concludes the piano accompaniment with the instruction "sempre. *ff*". The right hand continues with triplet patterns, while the left hand has a steady bass line. A dynamic marking of *ff* is present.

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II^{ème}.

Le Théâtre représente une terrasse ombragée, donnant sur une route; à droite et à gauche, au milieu des arbres, les bâtiments d'un Palais.

ENTR' ACTE.

Andante maestoso.

PIANO.

p

sf

ben legato.

poco sforz.

Allegro.

p

rall. molto.

tr

ff

dimin.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand plays a bass line with eighth notes and quarter notes, including triplets of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note runs, marked with a '6' and a slur. The left hand continues with eighth-note patterns.

Third system of musical notation. The right hand features sixteenth-note runs with a '6' marking. The left hand has a bass line with a '7' marking. Dynamics include *f* and *crese.*

Fourth system of musical notation. The right hand has sixteenth-note runs with a '6' marking. The left hand has a bass line with a '7' marking and triplets. Dynamics include *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand has sixteenth-note runs. The left hand has a bass line with eighth notes. Dynamics include *poco decresc.*

Sixth system of musical notation. The right hand has sixteenth-note runs. The left hand has a bass line with eighth notes.

Seventh system of musical notation. The right hand has sixteenth-note runs. The left hand has a bass line with eighth notes. Dynamics include *mf* and *f*.

ment dans un mon_ceau pa - reill.. Sur tout cet

Andantino.

or, qui n'est peut être encor qu'un son - ge, Viens flam_boy -

energico.

er, viens flamboy - er, so - leil !

All^o Mo^{to}

ff

Non, tout ce - la, c'est bien à moi!

p *And^{no}* *dolce.*

P poco più lento *pp*

Le jour va naî - tre, Qu'il est splendide et

Andante.

pur! Qu'il é_tait sombre hi - er!

sf *p*

ad lib.

ad lib.

Je voudrais bien me voir passer sous ma fe_nê_tre, Tel que j'étais ja -

And^{te}

-dis, ungueux fa_rouche et fier!

And^{te} *p*

Oui, je voudrais voir là ce Franck cou_reur de liè_vres, Franck le pauvre, l'œil

mf *p*

morne et lafaim sur les lè - vres, Moi, Franck, possesseur d'un tré -

mf

-sor, Levoitendre la main et lui jetter de l'or: Tiens,

accel.

cresc.

Franck, tiens men_diant prendsela, pauvre hère!

All^o

ad lib. p

Mon his_toire est bi_zarre!.. Au dia_ble la mi_

tr

ff *mf*

-sè - - - re.

f *ff*

rall. molto.

moins vite

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets in both hands and a dynamic marking of *sf*.

Mais je me sens bri - sé!.

Tris - te na - ture hu -

Vocal line and piano accompaniment for the second system, with lyrics "Mais je me sens bri - sé!." and "Tris - te na - ture hu -".

- mai - ne!

Le pauvre corps est trop étroit pour le dé - sir;

Il est de

Vocal line and piano accompaniment for the third system, with lyrics "- mai - ne! Le pauvre corps est trop étroit pour le dé - sir; Il est de".

fer pendant la

pei - ne, Il est de plomb pour le plai - sir!

rall. (il s'endort)

1. Tempo All^{to}

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, with lyrics "fer pendant la pei - ne, Il est de plomb pour le plai - sir!" and tempo marking "1. Tempo All^{to}".

legato.

Piano accompaniment for the fifth system, marked *legato.*

CHŒUR DE CHASSEURS

(dans le lointain.)

All^{to} Mod^{to}

1^{rs} TÉNORS.

2^{es} TÉNORS.

BASSES

PIANO.

Cl.

Cors.

Bassons.

_seur, hardi chas_seur, que vois-tu dans l'es_pa_ce? Mes chiens grattent la

_seur, hardi chas_seur, que vois-tu dans l'es_pa_ce? Mes chiens grattent la

_seur, hardi chas_seur, que vois-tu dans l'es_pa_ce? Mes chiens grattent la

terre et cher_chent u_ne tra_ce; De_bout mes ca_va_liers;

terre et cher_chent u_ne tra_ce; De_bout mes ca_va_liers;

terre et cher_chent u_ne tra_ce; De_bout mes ca_va_liers;

C'est le pied du cha_mois! Que

C'est le pied du cha_mois! Le cha_mois s'est le_vé. Que

C'est le pied du cha_mois! Que

mf *pp*

Più lento. *a Tempo.* Que

ma maî_tresse est bel - le! Que

ma maî_tresse est bel - le! Que

ma maî_tresse est bel - le! Le cha_mois tremble et fuit... Que

mf *pp* *a Tempo.*

And^{no} *1^o Tempo.* *mf*

Dieu veil_le sur el - le! Le cha_mois rompt la meute et s'en -

Dieu veil_le sur el - le! Le chamois rompt la meute et s'en -

Dieu veil_le sur el - le! *And^{te}* *1^o Tempo.* Le chamois rompt la meute et s'en -

f

pp *And^{te}*

-toire est à nous. Que ma maî_tresse est belle et que ses

-toire est à nous. Que ma maî_tresse est belle et que ses

-toire est à nous. Que ma maî_tresse est belle et que ses

pp *And^{no}*

rall.

yeux sont doux!

yeux sont doux!

yeux sont doux!

Hautb. Cl.

dolce. *rall* *molto.*

Allegro moderato.

UN CHASSEUR: (seul.)

Tan_dis que la plai_ne re_po

All^{to} mod^{to}

rit.

se, Joyeux, nous marchons d'un pied sûr Dans

rall.

rit. *Cors.* *p* *dim.*

a Tempo.

la bruyère blanche et rose, Sur

a Tempo.

rall.

les collines, sous l'azur! La ro-

rall. *Cors.* Hautb. Cl. Cors. Bassons.

a Tempo.

rall. *And^{no}*

-sée au loin étincelle, Hal-la-li-ra! Comme

suivez la voix. *Fl. Haut⁸*

largement. *rall.* *Cl. pp⁸* *Bass* *Piu lento.*

mf *p*

le clair regard de celle Hal-la-li-ra! Com-

largement. *poco cresc.*

sempre rall.

me le clair re-gard de cel-le de cel-le qui nous sou-ri-

dimin.

sf

Tutti. And^{no}

pp *p*

-ra! Je vou-drais par la main Te-nir ma belle a-

p

Je vou-drais par la main Te-nir ma belle a-

Je vou-drais par la main Te-nir ma belle a-

p *And^{no}*

molto

a Tempo.

mf

-mi-e La meute et le cha-mois Tra-

rall. *mf*

-mi-e La meute et le cha-mois Tra-

-mi-é La meute et le cha-mois Tra-

a Tempo. *mf* *cresc.*

rall.

crusc.

ver - sent la prai - ri - e, Hal - la - li! — Com - pa - gnons, — la vie -

ver - sent la prai - ri - e, Hal - la - li! — Com - pa - gnons, — la vie -

ver - sent la prai - ri - e, Hal - la - li! Com - pa - gnons, — la vie -

f

toire est à nous. — Que ma maî - tresse est belle et que ses

toire est à nous. — Que ma maî - tresse est belle et que ses

toire est à nous. — Que ma maî - tresse est belle et que ses

pp *Lento.* *pp* *sf*

pp *pp* *sf*

pp *pp* *sf*

pp *pp* *sf*

rall.

yeux sont doux!

yeux sont doux!

yeux sont doux.

rall. Haub. Cl. *dolce.* *rall.* *molto.*

Cors. *dolce.* *rall.* *molto.*

1^o Tempo.

DUO.

Allegro moderato.

PIANO.

(BELCOLORE entre lentement, et contemple Franck endormi.)

a Tempo.
Violons.

BELCOLORE.

B. *mf* homme é - par - gne ta fai - bles - se ;

poco cresc.

B. Po - se jus qu'à de - main ton cœur sur ta maî - tres -

B. - se! Dors, — ô mon seul a - mour!.. Ta for - ce t'a tra -

B. - hi. Sur ton som - meil je

F. (Il s'éveille) C'est toi? —

poco rit.

a Tempo.

B

viens veil - ler, a - mi!
FRANCK.

Non je ne puis dor - mir, non je veille et je
Violons.

poco rit.

p. a Tempo.

F

brû - - le, Bel - co - lo - - re. Le feu dans mes

cresc.

cresc.

F

vei - - nes cir - cu - le, Mon cœur lan -

dimin.

cl.

F

- guit d'a - mour et si le temps s'en - fuit, _____

mf

mf *cresc.* *f* *rit.*

F Que m'impor-te le ciel et son jour et son jour et sa

mf *cresc.* *e* *rall.* *f* *dimiu.*

mf *cresc.* *e* *rall.* *f* *suivez.* *dimiu.*

BEL. *p* a Tempo.

F nuit? Ah! -Car - lo, non Car - lo! ta tè - te chan - ce.

a Tempo.

cresc.

B -lante Re - tombe sur mon sein, ta main devient brû - lante, Tu souffres, tu te

cresc.

B meurs, tu t'en fuis loin de moi!

cresc.

B Ah! lâche effe - mi - né, tu t'en dors tu t'en dors mal - gré

f *dim.* *rit.*

f *dim.* *rit.*

B
 toi! O ma bel - le maï -

tempo^{1o}
p Viol.

F
 - tres - - se, Je me meurs ... Oui je suis sans

F
 force — et sans jeu - nes - se, Une om - - bre de moi -

sf Cl. Viol.

F
 même, un reste un vain re - flet,

cresc.

F
 Et quelque fois, la nuit, mon spec - - tre m'ap - pa -

mf *p*

F *p*
 - raît! C'est toi — qui m'as tu - é, ton a -
pp animato.

F - mour est ma tom - be, *poco cresc.*
 BELCOLORE.

F Si c'est
 Ah! - Bel - co - lo - re! je suc - com - be ...
mf *p*

B moi qui te tu - e, pour - quoi — me gar - des -
 présez un peu. *cresc.*

B
-tu? Chas_se - moi,
FRÉD.
Te chas_ser? Ah! grand

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The top staff is for the soprano (B), with lyrics '-tu? Chas_se - moi,'. Below it is the vocal line for Fred (FRÉD.), with lyrics 'Te chas_ser? Ah! grand'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines.

BEL.
Chas_se-moi!
F
Dieu! Que dis - tu? Te chas -

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The top staff is for the soprano (B), with lyrics 'Chas_se-moi!'. Below it is the vocal line for Fred (F), with lyrics 'Dieu! Que dis - tu? Te chas -'. The piano accompaniment continues with two staves.

B
Chas_se moi! Chas_se -
F
_ser! Ah! Que dis - tu?

Detailed description: This system contains the third vocal entry. The top staff is for the soprano (B), with lyrics 'Chas_se moi! Chas_se -'. Below it is the vocal line for Fred (F), with lyrics '_ser! Ah! Que dis - tu?'. The piano accompaniment continues with two staves.

B

-moi! Chasse-moi!

dimin. *rit.*

B

rall. molto.

Adagio.

B

Chasse-moi! Brise donc mes rê-ves... O mon cœur! leurs voix, dans la

Adagio.

br.

B

nuit, Ne ren-dront plus les heu-res brè-ves: Le mal-

cresc. *sf*

B

heur cruel me pour-suit! Le mal-heur cruel me pour-suit

p rall. *a Tempo.*

p rall. *a Tempo*

FRANCE.

mf

Te chasser!.. Chasse-t-on les rê - ves Dont l'aile ap - por - te dans la

sf

F

nit, Pour ren - dre nos douleurs plus brè - ves, Le bon -

sf

sf *f* *rall.* *molto* *p*

-heur cru-el qui nous fuit, Le bon-heur cru-el qui nous

f *rall. e dim.* *p*

ad lib. *And^{te} poco adagio.*

F

fuit! O mon Dieu! Mais le jour où tes yeux, Bel - co - lo - re! Le

mf

mf

And^{te} poco adagio.

F

jour ou tes yeux a - do - res Pri - rent mon â - me vier - ge en -

F

- co - re Pri - rent mon â - me vierge en co - re Ce fut pour a Tempo. *sf*

rit. *p* *a Tempo.* *sf*

F

moi comme une au - ro - re De so - leils i - gno -

crese.

F

- res, Ce fut pour moi comme une au - ro - re De so

f *rit. molto.*

a Tempo.

f

-leils de so-leils i - guo - rés! Moi, te chas -

pressez. *ff* *dim.*

-ser!.. Moi te chas-ser!.. Ah!

Adagio con moto.

BEL.

P

Chasse-moi! bri-se donc mes rê - ves!

Te chas-ser!.. chas-se-t'on les rê - ves Dont l'aile ap -

P legato.

B

O mon cœur! leurs voix dans la nuit Ne

-por - te, dans la nuit, Pour ren - dre nos douleurs plus

cresc.

cresc.

B ren dront plus les heu - res brè - ves, Le mal -

F brè - ves, Le bon - heur cru - el qui nous fuit! Le bon -

dim.

molto rit. *allarg. sempre*

B - heur cru - el me pour - suit! Le mal - heur me pour -

F - heur cru - el qui nous fuit! Le bon - heur qui nous

rall. *p* *ff*

B - suit!

F fuit!

dim. *pp*

Modto.

B *p*

Com_bien as-tu ga_gné, mon

B

Franck, au lins_que_net?

FRANCK.

p

Qu'im_por_te? Je ne sais... je n'ai

F

plus de mé_moi_re!.. Voy_ons, viens dans mes

poco

F

bras, lais_se_moi t'ad_mi_rer. Par_

dolce.

cresc.

mf

p

F

- le, ré-veil-le-moi, — Con-te moi ton his-

sf

F

- toi - re, Mon en - fant, mon a - mour, — Je suis

rall. e dim.

p

rit. BELCOLORE (en traînant un peu)

F

prêt a pleu- rer. Ah! je n'ai

rit. *molto rall.* Plus lent.

pp

poco sf

B

pas toujours vé - cu com-me l'on pen - se, Ma fa - mille é - tait

B
 riche et puis_sante à Flo_ren - ce Hé_las!
pp

B
 hé - las! - c'est le mal_heur - - Qui m'a for_cée à
poco cresc.

B
 vivre aux de_pens de l'hon - neur. Tou -
rall. molto *Allº non troppo.* **FRANCK.**
dim. rall. *cresc.*
suivez.

F
 - jours - - la même his - toi - - re, Qui donc ont - el - les

F

vu d'assez sot pour y croire? Mon Dieu dans quel bour-

F

- bier me suis - je donc je - té?

rall.

F

Mod^{to} Dis - moi, ce fameux jour que tu

p

F

m'as ren - con - tré, Par quel - le sym - pa - thi - e T'es

crese. mf

F

tu, de m'em - me - ner, sen - ti la fan - tai

p

mf *crese.*

F
 - si - e? J'é - tais couvert de sang, pou -

f *surrez.*

BELCOLORE. *ad lib.*

F
 - dreux et mal vê - tu. Je te l'ai dé - jà dit: tu t'é -

mf *surrez.* *f*

B
 - tais bien bat - tu!

FRANCK.

Ah!

ff

(à voix contenue)

F
poco And^{no}
 Mais cet homme en - fin, qui rà - lait sur le

pp

F
sol — Ver — sant des flots de sang de la

sf

F
face et du col, C'é — tait ton a —

cresc.

BELCOLORE.

Oui

F
— mant? Eh! quoi! Ce meurtre in — fâ — me Ne t'a

f *p* *f* *p*

F
pas de dé — gout ne t'a pas de dé —

f p *fp* *fp* *cresc.* *fp* *fp*

F
- gout le - - vé le cœur et l'â - me?.

BEL. *con passione.*

Ah! tu ne m'aimes plus! (froide ment)

Qui? moi, je vous a - do - re!

sans presser

B
Ah! ——— Car - lo!

(froide ment)

F
Je vous ai - me, chère Bel - co -

rit. mf

BEL. (avec douleur) Plus lent.

- lo - re; Ah! Car - lo! Ah! Car -

Plus lent.

mf ritard. p

All^o agitato.

B

lo! — a Tempo. Ah! mon

8 All^o agitato.

f a Tempo. *p*

B

Franck, hé - las! que je souf - fre! A - mi

B

a - mi peut ê - tre ton a - mour M'êût ti -

mf

B

-rée en - fin de ce gouf - - fre Où je m'en -

f

A la représentation on va du signe Φ page 101 au Φ page 106

B

elle in - dif - fé - ren - ce Me

ff

ff *rall. molto.*

B

tue, o mon seul bien ai - mé!

dim. *rall.*

f

FRANCK, And^{no}
(avec ironie)

Les plus doux des ins - tants et le bonheur su - prè - me, Ce

p

sf

F

sent les en - tre - tiens qui sui - vent le plai - sir!

*poco rit.**p* a Tempo.

F *sf*

C'est a_lors qu'on con_nait le prix de ce qu'on ai _ _ me. A -

pp

F

vec un doux sou - pir Pâle et chas - - te la_mau_te, Ain -

sf

F

- si qu'une on - de con_fi - an - - te, Lais -

poco accel.

F

- sant sa pu_re - té tra - hir sa pro_fon deur,

rit. molto *ad lib.*

F Livre à l'a - mant livre à l'a - mant son jeu - ne

sf rit. dim. suivez.

animez. sf

F cœur! Cette heu - re pure est en - i - vran - te Cette heu -

sf

F pure est en i - vran - te, N'est-ce pas, n'est-ce pas, Bel - co -

cresc.

F - lor, ma char - man - te? N'est-ce pas, Bel - co - lor, Bel - co -

f

BEL.

ff

Ah!

-lor, ma char - man - - - - - te?

ff

All^o agitato.

Ah! mon Franck, hé - las! que je

All^o agitato. De grâce enfant ê - tes - vous

(long) *p* 6 6 6

p

souf - fre! A - mi - - - - a - mi peut - è - tre ton a - mour Meût ti -

fol - le? E - tes - vous fol - le?

6 6 3 3 6

B
_rée en - fin - de ce gouf - fre - Où je m'en -

F
Ne pou - vous - nous donc plus cau - ser? Ne pou - vous -

B
rit. _fonce où je m'en - fon - ce cha que jour. *a Tempo.* Dé - jà se

F
nous donc plus cau - ser?

B
rit. fa - ne l'es - pé - ran - ce Qui dans mon cœur a - vait ger - *a Tempo.* *rit.*

F
O ma charman - te la pa - ro -

*animato.**crese.*

B
mé! Ah! ta cru - elle in - dif - fé

F
- le sied bien à - cô - té du bai -

tr *tr* *tr* *tr*

crese.

B
- ren -

F
- ser Ô ma char - man - te, la pa - ro - le sied bien à cô - té du bai -

8

3 3 3 3 3 3 3 3

B
- ce, Ah! ta cru - elle in - dif - fé - ren - - ce Me

F
- ser, Ô ma char - man - te, la pa - ro - - - le, sied

f *ff*

f *molto rall.*

B
tue, ô mon seul bien bien ai - mé! O mon seul bien ai -

F
bien à cô - té du bai - ser! La pa - - ro - le sied

sempre f

B
- mé! O mon seul

F
bien à cô - té

ff con passione

ff *ff*

B
— bien ai - me!

F
du — bai - ser!

tutta forza

ff *ff*

(Il va s'accouder sur la terrasse)

(long silence)

mf

dim.

Récit. (timidement)

Ah! tu m'ac - ca - bles!.. Mais tiens, je ne suis pas bou -

Même mouvt

p

-deuse: Voyons viens m'em-bras-ser, mon Franck, appro-che -

p

FRANCK. (à lui même) *mf*

-toi!.. Cet-te fille est hi - deu - se! Mon

mf

Plus lent. *f* (avec énergie) *rall.*

Dieu, deux jours plus tard, c'en é-tait fait de

f *p*

suivez.

FINAL.

Moderato.

BELCOLOR.

FRANCK.

moi!

(Sur la route)

p

I SOLDAT.

Moderato.

Un sol - dat qui va

PIANO.

1^s

son chemin, Se rail - le du ton - ner - re; Il tient son sa - bre

1^s

d'u - ne main, De l'autre son ver - re!

1s *p*

Quand il meurt on le porte en ter - re,

1s *mf* *rall.* a Tempo. *p*

Comme un sei_gneur comme un sei_gneur! Son

1s *f*

cœur est à son a - mi - e, Son bras est à sa pa -

1s *dolce. p* *rit.* *f* *rall.*

- tri - e, Son cœur est à son a - mi - e, Et sa

FRANCK.

1^o Tempo.

Ho-là! l'a-

tête à l'Em-pe-reur.

1^o Tempo.

-mi, deux mots. Vous semblez un com-pè-re De bonne conte-

p

-nance De bonne conte-nance et de joyeuse hu-meur! Vos bra-ves compa-

p

mf

-gnons vont-ils entrer en guer-re? Dans quelle place forte est donc votre Em-pe-

mf

mf

BEL. (à part)

F
reur? Que dit-il? sa cer

1s
A Glarens. Dans deux jours nous entrons en cam_pa_gne

B
velle est el_le saine, ou non?

FRANCK.
Venez-vous de la plaine ou bien de la mon_

F
_ta_gne? Con_naissez-vous mon père et savez-vous mon nom?

1s
Oh! je vous connais

BEL.

B
Mon cœur se fond !..

1S
bien! Vous ê_tes du vil - la - ge Que fai_tes vous donc

FRANCK.

mf *p*
Oui certes, et me voi_là! Je ne me suis pas

1S
là?.. Venez-vous a_vec nous?

F
mis en ha_bit de voy - a_ge, Vous me prè_terez bien un vieux sa_bre, là -
cresc.

(a Belcolore) (avec ironie)
-bas? A - dieu, mabelle en fant. Je ne sou_pe-rai
Plus lent.

(cri étouffé)

B
Ah! —

F
pas!

(Franck saute sur la route)

1s
f

a Tempo.

Descendez tou-jours, notre Alle-magne est

1s
(en riant) *ad lib.*

gran - de.

Par - bleu! Com - pa - gnon

FRANCK.

Mod¹⁰.

(Ils s'éloignent en chantant)

1s
rit. *tr* *p*

Franck, vous manquez à la ban - - - de! Un sel

p

F Un sol-dat qui va son chemin Se rail - le du ton -

1s - dat qui va son chemin Se rail - le du ton -

F - ner - re! Il tient son sa - bre d'u - ne main, De

1s - ner - re! Il tient son sa - bre d'u - ne main, -

mf

BEL. *mf* (suffoquée)

Il est par-ti!.

rit.

F l'au-tre son-ver - re! Quand il

1s De l'au-tre son-ver - re! Quand il

a Tempo.

f *rall.*

mf le là - che! *f* Oh! le

meurt, on le porte en ter - re,

meurt, on le porte en ter - re,

fou! Oh! l'imprudent!

Comme un sei_gneur Comme un sei_gneur

Comme un sei_gneur Comme un sei_gneur

par - ti..

- gneur. *mf* Son bras est à sa pa -

- gneur. *p* Son bras est à sa pa - tri - e, Son

(Pleurant)

espress.

R Mon no - ble Franck, je l'ai -
 F trie à sa pa - tri e, Son cœur est à son a -
 1S bras est à sa pa - tri e, Son cœur est à son a -

p

p *cedez un peu.*

B - mais je l'ai - mais ce - pen - dant!
 F - mi - e, Et sa tête à l'Em - pe - reur!
 1S - mi - e, Et sa tête à l'Em - pe - reur!

f allarg.

f *allarg.* *ff* *All^o*

ff

sempre ff

allargando. *Fin du 2^e Acte.*

ACTE III

Moderato maestoso.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It features a melody of eighth notes, starting with a dynamic marking of *f*. The left-hand staff begins with a bass clef and a common time signature (C), featuring a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is placed above the right-hand staff in the second measure.

The second system continues the piano accompaniment. The right-hand staff maintains the eighth-note melody, with a dynamic marking of *f*. The left-hand staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present above the right-hand staff in the second measure.

The third system of the piano accompaniment. The right-hand staff features a more complex melody with some sixteenth notes and rests. A dynamic marking of *f* is placed above the right-hand staff in the fourth measure. The left-hand staff continues the eighth-note accompaniment.

The fourth system of the piano accompaniment. The right-hand staff features a melody with some rests and a dynamic marking of *p* in the first measure. A dynamic marking of *f* is placed above the right-hand staff in the fourth measure. The left-hand staff continues the eighth-note accompaniment.

The fifth system of the piano accompaniment. The right-hand staff features a melody of chords. A dynamic marking of *crese* is placed above the right-hand staff in the second measure. The left-hand staff continues the eighth-note accompaniment.

The sixth system of the piano accompaniment. The right-hand staff features a melody of chords. The left-hand staff continues the eighth-note accompaniment.

Moderato maestoso.

1^{er} SOPRANO. *mf*
Gloire à — Franck! Gloire au Ca - pi - tai - ne!

2^{es} SOPRANO. *mf*
Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai ne!

TÉNORS. *mf*
Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai ne!

BASSES. *mf*
Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai - ne!

PIANO. *ff* *mf*

CHŒUR du PEUPLE

f *mf*
Gloire à — Franck! Gloire au Ca - pi - tai ne.

f *mf*
Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai ne.

f *mf*
Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai - ne.

f *mf*
Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai ne.

f *mf* *f*

f

Gloi - re! Gloire à Franck!

f

Gloi - re! Gloire à Franck!

f

Gloi - re! Gloire à Franck! Gloi - re

Gloi - re

ff

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

ff

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

ff

Gloire à Franck! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

ff

Gloire à Franck! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

Les SOLDATS.

TÉNORS.

*marcato.**P*

Gloire à Franck! Gloi_re

BASSES.

P

Gloire à Franck! Gloi_re

*dim.**P*

T au Ca - pi - tai - ne Qui met des pal - mes des pal - mes à nos fronts!

B au Ca - pi - tai - ne Qui met des pal - mes des pal - mes à nos fronts!

mf

T *P* Pour lui la vic - toi - re hautai - ne Em - bou - che ses clai - rons em -

B Pour lui la vic - toi - re hautai - ne Em - bou - che ses clai - rons em -

marcato.

P

ff CHŒUR DU PEUPLE.

S
T
B

Gloi - - - re!

Gloi - - - re!

Gloi - - - re!

- bou - - - che ses clai - - - rons . -

- bou - - - che ses clai - - - rons .

ff

S
T
B

Gloire à Franck! Gloire à Franck! au ca - pi - -

Gloire à Franck! Gloire à Franck! au ca - pi - -

Gloire à Franck! Gloire à Franck! au ca - pi - -

S
tai ne Qui rend

T
tai ne Qui rend

B
tai ne Qui rend

Gloi re!

Gloi re!

S
aux mè res qui rend aux mè res

T
aux mè res qui rend aux mè res

B
aux mè res qui rend aux mè res

The musical score is for a three-part vocal setting with piano accompaniment. It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Tenor, Bass) and piano accompaniment are arranged in two systems. The lyrics are: 'tai ne Qui rend', 'Gloi re!', and 'aux mè res qui rend aux mè res'. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note pattern in the left hand, often marked with a '6' for a sixteenth-note figure. The vocal lines are simple, focusing on the text and melodic contour.

leurs en-fants! Gloire à Franck! Gloire au ca-pi-tai-ne

leurs en-fants! Gloire à Franck! Gloire au ca-pi-tai-ne

leurs en-fants! Gloire à Franck! Gloire au ca-pi-tai-ne

Gloi-re! Gloire à Franck! Gloire au ca-pi-tai-ne

Gloi-re! Gloire à Franck! Gloire au ca-pi-tai-ne

Qui rend aux mè-res leurs en-fants, Par lui la vic-toi-re hau-tai-ne

Qui rend aux mè-res leurs en-fants, Par lui la vic-toi-re hau-tai-ne

Qui rend aux mè-res leurs en-fants, Par lui la vic-toi-re hau-tai-ne

Qui met des pal-mes à nos fronts Pour lui la vic-toi-re hau-tai-ne

Qui met des pal-mes à nos fronts Pour lui la vic-toi-re hau-tai-ne

cresc.

Suit nos fils nos fils tri_omphants, par lui la vie - toi - re hautai - ne, *ff* La vie - toi - re hau -

Suit nos fils nos fils tri_omphants, par lui Par lui la vie - toi - re hautai - ne

Suit nos fils nos fils tri_omphants, par lui Par lui la vie - toi - re hautai - ne

Em - bou - che ses clai_rons pour lui Pour lui la vie - toi - re hautai - ne

Em - bou - che ses clai_rons pour lui Pour lui la vie - toi - re hautai - ne

Suit. nos fils, suit nos fils, nos fils tri_omphants!

Suit nos fils, suit nos fils, nos fils tri_omphants!

Suit nos fils, suit nos fils, nos fil tri_omphants!

la vie - toi - re em_bouche Em_bouche ses clai_rons!

la vie - toi - re em_bouche Em_bouche ses clai_rons!

First system of piano introduction. Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment of sixteenth notes with sixths. Dynamics include *mf* and *m.g.*

Second system of piano introduction. Treble clef features triplet figures. Bass clef continues the accompaniment. Dynamics include *mf*, *mf*, and *fp*.

SOPRANI.

Soprano vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Quittez l'épée et la cuirasse, Fils du Tyrol et fils du Rhin." The piano accompaniment consists of block chords in the bass clef.

Second system of soprano vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "La Guerre sanglante et vorace Cède la paix au front se-rein!" The piano accompaniment continues with block chords. Dynamics include *p*, *mf*, and *f*.

Tenor vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Là-bas dans nos vertes campagnes, Fils du Tyrol et". The piano accompaniment continues with block chords. Dynamics include *mf* and *f*.

Second system of tenor vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Là-bas dans nos vertes campagnes, Fils du Tyrol et". The piano accompaniment continues with block chords. Dynamics include *mf* and *f*.

ff

fils du Rhin, Pour lais-ser chan-ter nos com-pa-gnes La guerre a tu sa voix d'ai-

fils du Rhin, Pour lais-ser chan-ter nos com-pa-gnes La guerre a tu sa voix d'ai-

-rain!

-rain!

CHŒUR GÉNÉRAL

S Gloire à Franck, gloi - re au ca - pi - tai - ne Qui rend aux mè - res, aux

S Gloire à Franck, gloi - re au ca - pi - tai - ne Qui rend aux mè - res, aux

T Gloire à Franck, gloi - re au ca - pi - tai - ne Qui met des pal - mes, des

T Gloire à Franck, gloi - re au ca - pi - tai - ne Qui met des pal - mes, des

B Gloire à Franck, gloi - re au ca - pi - tai - ne Qui met des pal - mes, des

S
mè-res leurs en-fants! — Par — lui — la vie — toi — re hau-tai — ne

S
mè-res leurs en-fants! — Par — lui — la vie — toi — re hau-tai — ne

T
pal-mes à nos fronts! — Pour — lui — la vie — toi — re hau-tai — ne

pal-mes à nos fronts! — Pour — lui — la vie — toi — re hau-tai — ne

pal-mes à nos fronts! — Pour lui la vie — toi — re hau-tai — ne

S
Suit nos fils, — nos fils tri-omphants, — Suit nos fils tri — em — *rit.*

S
Suit nos fils, nos fils tri-omphants, Suit nos fils tri — om — *rit.*

T
Em — bou — che ses clai-rons em — bou — che ses clai — *rit.*

Em — bou — che — ses clai-rons em — bou — che ses clai — *rit.*

Em — bou — che ses clai-rons em — bou — che ses clai — *rit.*

S
-phants! Par lui la vie - toi - re hau -

S
-phants! Par lui la vie - toi - re ha -

T
-rons! Pour lui la vie - toi - re hau -

-rons! Pour lui la vie - toi - re hau -

-rons! Pour lui la vie - toi - re hau -

ff

S
-tai - ne Suit nos fils, *dim.* *p*

S
-tai - ne Suit nos fils, *dim.*

T
-tai - ne Em - bou *dim.*

-tai - ne Em - bou *dim.* *dim. p*

-tai - ne Em - bou *mf* *sepprez.* *tr* *tr*

mf *sepprez.* *6* *6*

Mod^o: poco And^oLe LIEUTENANT
de FRANCK.

PIANO.

mf

f

Montrant le palais au fond.

C'est i - ci la de - meu - re Du ca - pi - tai - ne

p

Franck, du plus grand des soldats!

No - tre vieil em - pe - reur, no - tre vieil em -

- reur l'a ser - ré dans ses bras.

Ac - cla - mé par le peuple, Il vien -

Le
L

- dra tout - à - l'heu - - re Souper dans ce pa - lais, souper dans ce pa -
cresc.

Le
L

- lais a - vec ses compa - gnons. Ja - mais preux cheva - lier n'a

p

Le
L

mieux conquis sa gloi - re; Il a seul, près d'Insprück, en le -

poco a poco cresc e accel.

Le
L

- vé l'ai - gle noire Dusein de la mê - lée, aux bouches des ca -

f

Le L. *non.* Ses cui_ras_siers l'ont cru cou_pé par les bou_

BELCOLORE. *lent.* Je veux pas_ser. Ar_

Le L. _lets...

Une SENTINELLE. *f* Hal te! Hal te!

a tempo.

BELCOLORE *Allegro moderato.* Agitato. Le LIEUTENANT.

_riè re, va_lets! Mais que nous veut i_

Le
L

- ci cet - te fille i - ta - lien - ne,

Le
L

Les cheveux en dé - sor - dre et marchant à grand pas ?

BELCOLORE. *lent.*

Le
L

Où cou - rez vous si fort, femme ? On ne pas - se pas ! Est - ce i - ci la mai -

B

- son de vo - tre ca - pi - tai - ne ?

TÉNORS.

Les SOLDATS. Oui, que lui voulez - vous ? par - lez au lieu - te - nant .

BASSES.

Oui, que lui voulez - vous ? par - lez au lieu - te - nant .

Le LIEUTENANT.
raillant.

BELCOLORE.
à voix concentrée.

Le L

On ne pas-se pas, ma prin-ces - se! Il faut que je pas - se pour-

B

-tant... Mon nom est Bel - co - lore et je suis sa maî - tres - se!

Le LIEUTENANT.

Le L

Parbleu! ma belle en - fant, je vous recon - nais bien...

Le L

Mais on ne pas-se pas, car telle est ma con - si - - gne. Ah!

BELCOLORE.

B

Lais-sez - moi, Je n'ai peur de

The first system consists of a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata over a whole note, followed by the lyrics 'Lais-sez - moi, Je n'ai peur de'. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line.

B

rien!

S

Quelle im-pu-dence in - si-gne!

CHOEUR.

I

Quelle im-pu-dence in - - - si-gne!

CHOEUR.

I

Quelle im-pu-dence in - - - si-gne!

The second system includes a vocal line and a choir part. The vocal line has the lyrics 'rien!' followed by 'Quelle im-pu-dence in - si-gne!'. The choir part, marked 'CHOEUR.', has the lyrics 'Quelle im-pu-dence in - - - si-gne!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

p

The piano accompaniment for the third system features a series of chords and rhythmic patterns, marked with a piano (*p*) dynamic. It includes some sixteenth-note runs and rests.

lourd!

crese.

The piano accompaniment for the fourth system is marked '*lourd!*' and '*crese.*'. It features a more active and rhythmic texture with sixteenth-note patterns in both hands.

All^o agitato.

B

p

Je Pai - me, je l'ai - me, je l'ai - me, 'comprends.

f p

sf

The fifth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'All^o agitato.' and has the lyrics 'Je Pai - me, je l'ai - me, je l'ai - me, 'comprends.'. The piano accompaniment is marked with dynamics *f p* and *sf*.

mf cédez un peu.

B *mf*
 -tu? Oui, je l'ai - me! Hé - las! il m'a quit - té - e il m'a quit -

sf *sf* *f* *rit.*

B *sf* *f* *rit.*
 - té - e! Pre - nez pi - tié de moi! prenez pi - tié pi - tié de

cresc. *f* *rit.*

p *f*

B *p* *f*
 moi! Ma voix est i - ri - té - e, ma voix est i - ri - té - e,

p *f* *p*

p

B *p*
 Mais mon cœur là - che mon cœur lâche est abat - tu!...

cresc. *sf*

f *p*

B *f* *p*
 Je l'ai - me, je l'ai - me, je

B

f

Pai - me, comprends-tu? Je veux le voir, Lui-rier grâ - - -

p a tempo. (avec colère.) *cresc.*

-ce! laissez-moi lui par-ler, laissez-moi lui parler, Laissez-

a tempo. *cresc.*

B

f *ad lib.*

- moi lui par-ler. Ah! je Pai - me, vois-tu!

f a tempo.

ad lib. *ff*

Ah je Pai - me vois-tu! Allons! Allons!

a tempo. *f*

B
 Allons! fai tes-moi pla - ce!

tutta forza.
 B
 faites-moi pla ce!

S
 Quel - le tè - te de

T
 Quel - le tè - te de

B
 Quel - le tè - te de

mf

B
 Mon - trez-moi cet - te por - te! Le LIEUTENANT.

S
 fer! *p* Puisque vous le vou -

T
 fer!

B
 fer!

f

Le LIÉUTENANT.

les, mabel - le, la voi - là. Qu'elle en - tre, et qu'on lui donne un homme pour es -

(riant.)
-cor - te, C' est un diable incar - né que cette femme - là.

Moderato maestoso.

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). Includes a trill in the treble staff.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.* (crescendo).

Third system of piano introduction. Treble and bass staves. Ends with a double bar line.

CHŒUR du PEUPLE.

Vocal and piano parts for the chorus. Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. Lyrics: "Gloire à Franck! Gloire au ca - pi - tai - ne!" and "Gloire à Franck! Au ca - pi - tai - ne!". Dynamics: *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte).

A la représentation on va du signe ϕ au signe ϕ
page 155.

S *f* Gloire à Franck! *mf* Gloire au Ca - pi - tai - ne *f* Gloi - re

S *f* Gloire à Franck! *mf* Au Ca - pi - tai - ne *f* Gloi - re

T *f* Gloire à Franck! Au Ca - pi - tai - ne Gloi - re

B *f* Gloire à Franck! Au Ca - pi - tai - ne

S *ff* Gloire à Franck! Gloi - re! Gloi - re!

S *ff* Gloire à Franck! Gloi - re! Gloi - re!

T *ff* Gloire à Franck! Gloi - re Gloire à Franck! Gloi - re! Gloi - re!

B *ff* Gloi - re Gloire à Franck! Gloi - re! Gloi - re!

S
Gloi_re!

S
Gloi_re!

T
Gloi_re!

B
Gloi_re!

CHOEUR
des SOLDATS.
Gloire à Franck! Gloi_re

Marcato.
p

Gloi_re! Gloire à Franck! Gloi_re

dim.

T
au Ca_pi_tai_ne Qui met des pal_mes, des palmes à nos fronts!

B
au Ca_pi_tai_ne Qui met des pal_mes, des palmes à nos fronts!

T
p Pour lui la vic_toi_re hautai_ne Em_bou_che ses clairons, em_

B
Pour lui la vic_toi_re hautai_ne Em_bou_che ses clairons, em_

p *crese.*

S
A
T
T
B

Gloi re!
Gloi re!
Gloi re!
_bou che ses elai rons
_bou che ses elai rons

ff

S
T
B

Gloire à Franck, gloire à Franck! au Ca pi
Gloire à Franck, gloire à Franck! au Ca pi
Gloire à Franck, gloire à Franck! au Ca pi

S
tai - - - ne ! Qui - - - - - rend

A
tai - - - - - ne ! Qui - - - - - rend

T
tai - - - - - ne ! Qui - - - - - rend

T
gloi - - - - - re !

B
gloi - - - - - re !

S
aux mè - - - - - res, qui rend aux mè - res

T
aux mè - - - - - res, qui rend aux mè - res

B
aux mè - - - - - res, qui rend aux mè - res

4058.

S
leurs en-fants! *p* Gloire à Franck! Gloire au Ca-pitai - ne

A
leurs en-fants! Gloire à Franck! Gloire au Ca-pitai - ne

T
leurs en-fants! Gloire à Franck! Gloire au Ca-pitai - ne

T
Gloi - - - re! Gloire à Franck! Gloire au Ca-pitai - ne

B
Gloi - - - re! Gloire à Franck! Gloire au Ca-pitai - ne

S
Qui rend aux mè - res leurs en - fants, Par lui la vie -

A
Qui rend aux mè - res leurs en - fants, Par lui la vie -

T
Qui rend aux mè - res leurs en - fants, Par lui la vie -

T
Qui met des pal - mes à nos fronts, Pour lui la vie -

B
Qui met des pal - mes à nos fronts, Pour lui la vie -

L.S. *to - re hautai - ne Suit nos fils, nos fils tri - omphants suit nos*
 T *to - re hautai - ne Suit nos fils, nos fils tri - omphants suit nos*
 B *to - re hautai - ne Suit nos fils, nos fils tri - omphants suit nos*
 1.T *to - re hautai - ne Em - bou - che ses clairons.*
 B *to - re hautai - ne Em - bou - che ses clairons.*

cresc.

L.S. *fil* *la vic - toi - re hautai - ne Suit, suit nos fils tri - om*
 T *fil* *la vic - toi - re hautai - ne Suit nos fils, suit nos filstriom-*
 B *fil* *la vic - toi - re hautai - ne Suit nos fils, suit nos filstriom-*
 1.T *Oui, pour lui la vic - toi - re, la vic - toi - re hautaine Em - bouche embouche ses clai-*
 B *Oui, pour lui la vic - toi - re, la vic - toi - re hautaine Em - bouche embouche ses clai-*

ritenu.

f

a tempo.

1.S
2.S
T
B
1.S
B

- phants! Par lui la vic - toi - re hau - taine

- phants! Par lui la vic - toi - re hau - taine

- phants! Par lui la vic - toi - re hau - taine

- rons! Pour lui la vic - toi - re hau - taine

- rons! Pour lui la vic - toi - re hau - taine

1.S
2.S
T
B
1.T
B

Suit - nos fils, nos

Suit - nos fils, nos

Suit - nos fils, nos

Em - bou - che

Em - bou - che

S
T
B
1
T
B

fils tri - omphants! Gloi - re!

fils tri - omphants! Gloi - re!

fils tri - omphants! Gloi - re!

ses fiers clairs! Gloi - re!

ses fiers clairs! Gloi - re!

S
T
B
1
T
B

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re!

Gloi - re!

Moderato poco Andantino

p

Les CHEVALIERS

Vois ce peu-ple jo-yeux te met dans sa mé-

Les C
-moi-re Au rang de ses hé-ros! Heureux Franck jeune en-coŕ, tu ré-

Les C
-col-tes-la gloi-re, Cet-te plan-te tar-dive a-man-te des tom-

Les C
-beaux.
Les SOLDATS. TÉNORS.

p Al-lons — que ce beau jour le-vé — sur une

p poco più vivo.

T
fê - te Dans un banquet jo - yeux fi - nis - se di - gne -

B
Dans un banquet jo - yeux fi - nis - se di - gne -

T
- ment. Tes con - vi - - ves de fleurs ont couron - né leur

B
- ment.

crese.

T
tê - te, Ton vieux père at - tend; Que tardons-nous en

B
Ton vieux père at - tend; Que tardons-nous en

f

T
_ cor! Allons, allons, — la table est prête En - trons — dans ton pa -

B
cor! Allons, allons, — la table est prête En - trons — dans ton pa -

T
_ lais en - trons dans ton pa - lais, dé - jà la nuit des -

B
_ lais en - trons dans ton pa - lais, dé - jà la nuit des -

T
_ eend — dé - jà dé - jà — la nuit des -

B
_ eend — dé - jà dé - jà la nuit des -

rit.

p *p* *rit.*

1.S
2.S
T
B

Gloire à — Franck! *p* Au Ca - pi - tai - - ne!

Gloire à — Franck! Au Ca - pi tai - - ne!

Gloire à — Franck! *p* Au Ca - pi - tai - - ne!

1.S
B

_cend.

_cend.

f *p*

S
T
B

Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai - - ne!

Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai - - ne!

Gloire à — Franck! Au Ca - pi - tai - - ne!

mf

1.S
2.S

Gloi - - - re Gloire à Franck!

T

Gloi - - - re!

B

Gloi - - - re!

f

1.S
2.S

Gloi - re! Gloi - re! Gloire au Ca - pi -

T

Gloire à Franck! Gloire! — Gloi - re! Gloire au Ca - pi -

B

Gloire à Franck! Gloire! — Gloi - re! Gloire au Ca - pi -

ff

S
tai ne! Par lui la vic - toi - re hau -

T
tai - ne! Par lui la vic - toi - re hau -

B
tai - ne! Par lui la vic - toi - re hau -

ff

S
tai - ne Suit nos fils tri - om -

T
tai - ne Suit nos fils tri - om -

B
tai - ne Suit nos fils tri - om -

S
phants! Gloi - re! gloi -

T
phants! Gloi - re! gloi - re! gloi -

B
phants! Gloi - re! gloi -

S
re!

T
re!

B
re!

p

dim:

smorz:

pp

Mod^{to}

GUNTHER.

Ne par-tagez-vous

PIANO.

pas l'al-lé-gres-se com - mu - ne?

De quel sombre sou - ci L'éclat de ce grand jour que vous fait la for-

tu - ne S'est-il donc obs-cur - ci? Qui vous arrête i - ci ?

vous devez être las, Ô mon maî - - - - - tre, ve -

6

rit: M^{me} mouvt

nez. vous man - quez au re - pas.

CHŒUR.

TÉNORS. *mf*

BASSES. *mf*

Chantons et fai - sons va -

Chantons et fai - sons va -

T

B

f

carne, Comme il sied à de vrais bu - veurs

carne, Comme il sied à de vrais bu - veurs

crese:

f

T

B

mf Vi - vent ceux que le vin dé - sar - me Vi - vent ceux que le vin dé -

mf Vi - vent ceux que le vin dé - sar - me Vi - vent ceux que le vin dé -

mf

T *f* sar-me, Les jours de combat, les jours de combat ont leur char

B sar-me, Les jours de combat, les jours de combat ont leur char

T *piu lento.* me ————— *p* Mais la paix a bien ses dou -

B me ————— Mais la paix a bien ses dou -

T *f* ceurs, Mais la paix a bien ses dou - ceurs! Chantons! chan - tons! chantons! chan -

B ceurs, Mais la paix a bien ses dou - ceurs! Chantons! chan - tons! chantons! chan -

T
B

mf

tous! Chantons

tous! Chantons et fai-sons va - carme Chantons

dim: p

T
B

et fai-sons va - carme, Comme il sied à de vrais bu-veurs, Comme il sied à de

et fai-sons va - carme, Comme il sied à de vrais bu-veurs, Comme il sied à de

esce: f

T
B

Allé

vrais bu - veurs. Comme il sied à de vrais bu - veurs!

vrais bu - veurs. Comme il sied à de vrais bu - veurs!

Allé

T
B

ff Comme il sied a de vrais bu-

Comme il sied a de vrais bu-

ff

T
B

veurs. Chan-tons! Chantons!

veurs. Chan-tons! Chan-tons!

mf *crese:*

T
B

f Chan - tons! *Mod^{to}*

f Chan - tons! *Mod^{to}*

f *ff* *p*

GUNTHER.

G

Sei - gneur, pourquoi ces regards

sf

G

sombres? *cresc:*
Le vin coule et cir-

mf

G

coule, entendez-vous ces chants? Même mouvement

mf *p*

G

cresc:
Des con - vi - ves joy - eux je vois passer les

cresc:

G

ombres A tra - vers les vi - traux de feux res - plen - dis -

8a bas

Allo *f*

G

sants!

8

Le LIEUTENANT.

Andante

De ce bon vin

L

cou - leur d'or Qu'on presse au bord du grand fleu - ve, jus - te ciel,

tr

L

fais qu'il pleuve Qua - ran - te beaux jours en - cor! Et sourd au vieux patri -

sf

L
 ar - che, Joy - eux joyeux du cour - roux divin Je ju - re je

rf *p* *rf*

L
 ju - re je ju - re par ce bon vin De

f *mf* *f*

L
 ju - re par ce bon vin De ne pas regretter l'ar - che De ne pas

plus lent. p *a tempo. f*
mf *p lent.* *a tempo. f*

L
 re - gretter l'ar - che

CHEUR.
 TENORS.
 Nous jurons par ce bon vin Nous jurons par ce bon

BASSES.
 Nous jurons par ce bon vin Nous jurons par ce bon

rit. *f a tempo.* *ff* *f*

L *mf* *f* *rit.*
Non! De ne pas re-gretter l'ar -

rall molto. *rit.*
T vin De ne pas regretter l'ar - che! De ne pas re - gretter l'ar -

B vin De ne pas regretter l'ar - che! De ne pas re-gretter l'ar -

lent. *a tempo.*
mf *f*

L che!

T che!

B che!

ff *animez.*

fp Più Modto

Le LIEUTENANT.

Noble Franck, pourquoi tardes - tu Gun-ther pourquoi ce front sé-

L vè - re? Le bras, lorsqu'il a combat - tu Ne peut-il plus brandir le

L ver - re?

CHŒUR.

TÉNORS. *f* Chantons chantons chan- tons

BASSES. *f*

Chan - tons chan - tons

poco animato. *f*

GUNTHER.

Mai - tre répondez - moi,

This system contains a bass line and a vocal line for Tenor (T). The vocal line has the lyrics "Mai - tre répondez - moi,". The music is in a key with two sharps (F# and C#) and common time (C). The bass line provides harmonic support with chords and moving lines.

Mod^{to} con moto.

dim: *p*

The piano accompaniment for the second system is marked "Mod^{to} con moto". It features a treble and bass clef. The bass line starts with a *dim:* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic. The music consists of arpeggiated chords and flowing lines.

quel chagrin vous pour - suit? Quels rê - ves attris - tants ont rem -

poco cresc:

This system includes a bass line and a vocal line for Bass (G). The lyrics are "quel chagrin vous pour - suit? Quels rê - ves attris - tants ont rem -". The piano accompaniment is marked *poco cresc:* (poco crescendo). The music is in a key with one flat (Bb) and common time (C).

Andante

pli vo - tre nuit?

f *Andante*

The fourth system features a bass line and a vocal line for Bass (G) with the lyrics "pli vo - tre nuit?". The tempo is marked "Andante". The piano accompaniment includes a *f* (forte) dynamic marking and is also marked "Andante".

rit:

espr. *pp*

The final system shows the piano accompaniment with markings for *rit:* (ritardando), *espr.* (espressivo), and *pp* (pianissimo). The music is in a key with one flat (Bb) and common time (C).

a Tempo. *très douce.*

F

Fatigué de la route et du bruit de la guerre, Ce matin

pp

F

de mon camp je m'étais é-car-té,

rf

F

d'avais soif, mon cheval marchait dans la poussière; Près d'un puits

pp sf p

F

— je me suis ar-rê-té! d'ai trouvé dans les

molto espress: sf pp

F

fleurs une femme endor-mi-e, Une enfant de quinze ans, Frêle comme un oiseau des

pp

poco rf

F
champs! On l'ap - pel - le Dé - i - da - mi - e : Je la con - nais, Gun -

F
ther, Le cher ange dor - mait les lèvres demi - clo - ses, Comme au souffle de

p

poco animato.

F
l'air la corolle des ro - ses, Nous étions seuls, j'ai pris ses deux mains dans les

poco a poco cresc.

p

F
mien - nes, Je me suis incli - né, sans l'éveiller pour - tant. Ô Gunther! j'ai po -

p *cresc.*

f

F
sé mes lèvres sur les sien - nes, Et puis... et puis... je suis par -

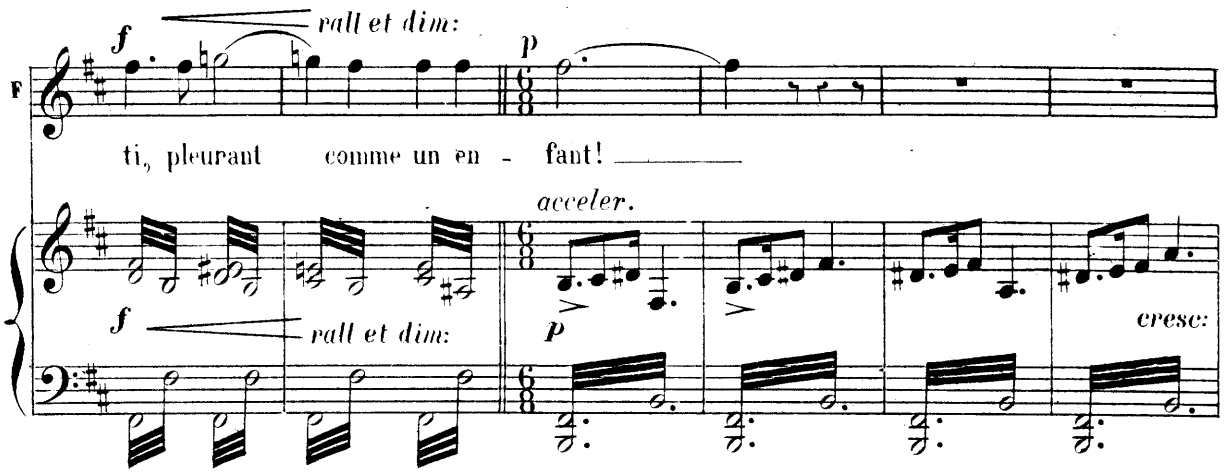
f *p* *cresc.* *rit.*

f *p* *sf*

f *rall et dim:* *p*

ti, pleurant comme un en - fant! _____

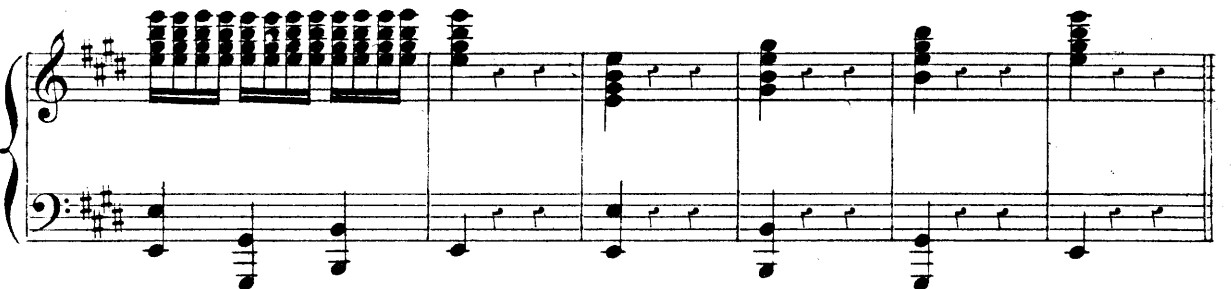
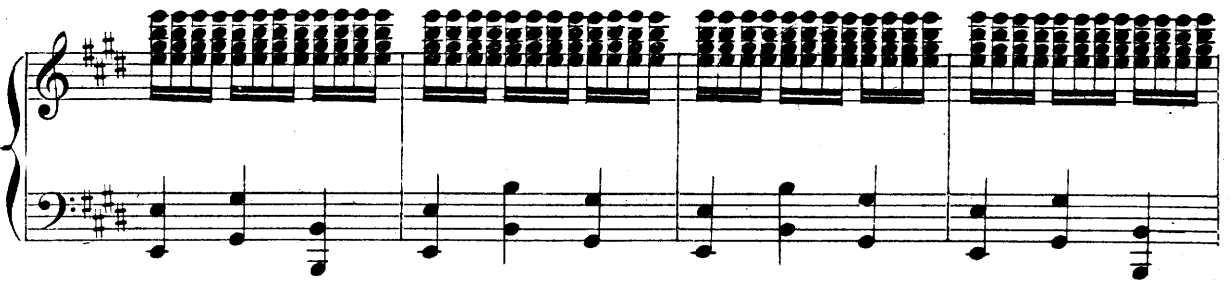
f *rall et dim:* *p* *acceler.* *cresc:*



f



Allegro



ACTE IV^{ème}

ENTR'ACTE ET RÉCIT.

Le Palais de Franck, au fond, drapé de noir: — Sur le devant, un catafalque entouré de cierges — Des serviteurs achèvent les préparatifs.

Moderato maestoso.

PIANO.

pp

8^a bassa.

dimin.

f

p

cresc.

f

dimin.

(Le Rideau

p

f

se lève)

p

cresc.

dimin. *p*

FRANCK (en moine — Un masque à la main.)

à part.

Tout est prêt, et voi-ci les cierges et la bière;

tr *f* *tr*

(aux Valets)

Vous autres sachez bien que c'est moi qu'on enterre, Moi Capitaine

mf

Franck, mort hier dans un duel; Pas un mot, ni re-

p *f* *p*

F

-gard ni haussément d'é_paulés Pas un seul mouve_ment qui sorte de vos

crese.

F

rô_les, Songez-y... Je le veux.

f *p* *f*

dimin. *p*

Maestoso.

pp (bis) *ff*

F

Eh! bien, juge é_ter_nel, Je viens l'in_ter_ro_

mf

F

-ret...

f

dimin.

ff

F

Les transports de la fièvre N'agitent pas mon sein ;

f

ff

F

Je n'ai pas le dessein De profaner la mort ;

fp

mf

F

Je fais comme l'orfèvre Qui ne reconnaît l'or pur Qu'à son tintement

p

F

- ment, Je veux sa - voir le son que va ren - dre ma vi - e

poco cresc.

F

En la frap - pant sur ce froid mo - nu - ment.

dim.

dim.

p

pp *hautb.*

Flûte

cresc.

Andantino. dol.

Le jour

tr.

tr.

dim.

F

vient... la - ter - re - ra - vi - - - e

F

Chan - te son hym - ne ma - ti - nal!

rit. **Più Vivo.**

F

Oui, mais le men - songe in - fer - nal, Hé - las! s'é - veil - le dans les

Moderato.

F

à - mes; Larmes et sanglots de douleur; A - mi - tiés

F

d'hom_mes, a_mours de fem_mes, Je vais sa_voir vo_tre va_

f *crese.*

F

_leur vo_tre va_leur! (Il tombe dans une
profonde rêverie.)

mf *pp*

suivez.

mf

mf rit. *pp a Tempo.*

(Les soldats et le peuple, entrent de différents côtés — Franck remet son masque)

(La foule se range, en silence, des deux côtés du théâtre)

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with a *cresc.* hairpin. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *mf*, *p*, and *animéz.*

Third system of a piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *mf*.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (tr) and slurs. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *mf*, *p*, and *mf*.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *pp* and *morendo.*

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *ff*, and *Tambour.*

p
dim
 Qu'on voi - le les tam - bours, que le prè - tre s'a -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both hands. A dynamic marking of *p* is placed above the vocal line, and *dim* is placed above the piano accompaniment.

le
 L
 - van - ce ;
 Tambour
f *f* *p* *ff*
 Cuivres.

The second system includes a vocal line, a piano accompaniment, and a separate drum part. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment has a similar texture to the first system. The drum part is labeled 'Tambour' and consists of rhythmic patterns. A brass part labeled 'Cuivres' is also present. Dynamic markings *f*, *f*, *p*, and *ff* are placed above the piano accompaniment.

le
 L
 A ge - noux, com - pa - guons, tête nue et si -

The third system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment has a similar texture. A dynamic marking of *dim* is placed above the piano accompaniment.

le
 L
 - len - ce Qu'on di - se devant nous la pri - è - re des morts !.

The fourth system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment has a similar texture. A dynamic marking of *mf* is placed above the piano accompaniment.

le
 L
 L'âme appartient à Dieu! l'ar mée au - ra le corps!
 Tamb.

The fifth system includes a vocal line, a piano accompaniment, and a drum part. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment has a similar texture. The drum part is labeled 'Tamb.' and consists of rhythmic patterns. Dynamic markings *pp* and *f* are placed above the piano accompaniment.

Tromp.

Musical score for Trompe and Trombone. The Trompe part is in the upper staff, and the Trombone part is in the lower staff. Dynamics include *p*, *f*, *p*, and *ff*.

Tromb.

Musical score for Cors and Bassons. The Cors part is in the upper staff, and the Bassons part is in the lower staff. Dynamics include *p*. Performance instructions include *rall.* and *molto e poco*.

SIX MOINES.

mf

And^{te} maestoso.

Musical score for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *mf* and *p*. Performance instruction includes *cresc.*

Le Sei - gneur, sur l'ombre éter -

Musical score for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *mf* and *p*.

- nel - le, Sus - pend son ar - den - te pru - nel - le

Musical score for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *mf*. Performance instruction includes *marcato.*

Et glo - ri - euse sen - ti - nel - le At - tend les bons et les dam -

poco cresc.

6 M *mf* *p* *mf* *p*

nés! Il sait qui tom-be dans sa voi - e Lors-qu'il

6 M *f*

jette au né-ant sa proi - e Il dit aux maux qu'il nous en-

6 M *p* *mf*

- voi - e, Il dit aux maux qu'il nous en - voi - e: Comp-

6 M *f* *rit* *dimin.* *p*

-tez les morts que vous pre - nez Comp-tez les morts que vous pre-

6 M

CHŒUR

p

Sei - gneur, Sei - gneur, nous a_vons plus pé -

- nez. Sei - gneur, Sei - gneur, nous a_vons plus pé -

p tempo.

dim.

-ché que vous ne par_don_nez!

-ché que vous ne par_don_nez!

dim.

ff

lourdement

Les MOINES.

Qu'il vien-ne d'en bas ou du fai - - te, Se -

mf

mf

6
M

-lon le di - re du pro - phète, Jus - tice à cha - cun se - ra

6
M

fai - te, Ain - si qu'il au - ra mé - ri - té. Or

marcato.

6
M

done gloire à Dieu no - tre pè - re, Si l'im - pie à vé - cu pros -

sf

cresc.

6
M

- pè - re Que le juste en son âme es - pè - re Que le

ff

mf

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "juste en son âme es - pè - re." The piano accompaniment includes markings for sixteenth notes (6), triplets (3), and a *rit.* (ritardando) instruction.

Vocal staves for Soprano (S), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are "Gloire à la sainte Tri - ni - té!". The Soprano part includes a *Plus largement.* instruction and a *rit.* marking.

Vocal staves for Alto (A) and Bass (B). The lyrics are "Gloire à la sainte Tri - ni - té!". The Bass part includes a *Plus largement.* instruction.

Piano accompaniment for the second system, featuring complex rhythmic patterns with sixteenth notes (6), triplets (3), and an eighth-note group (8). The dynamic marking is *f* (forte).

Vocal staves for Soprano (S), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are "Gloire à la Sainte Tri - ni - té!". The Soprano part includes a *ff* (fortissimo) marking and the instruction "(Tous se lèvent)".

Vocal staves for Alto (A) and Bass (B). The lyrics are "té! à la Sainte Tri - ni - té!".

Piano accompaniment for the third system, featuring complex rhythmic patterns with sixteenth notes (6), triplets (3), and an eighth-note group (8). The dynamic marking is *ff* (fortissimo) and the instruction *lourdement.* (allegretto pesante).

dim.

Moderato.

p *rall.* *mf*

suivez. long silence.

GUNTHER

No-tre ta-chen est pas encor rem-

tr *p*

-pli - e : Nous a - vons pour son àme im - plo - ré le pardon, Si

tr *tr*

l'un de nous con - nait l'his - toi - re de sa vi - e Qu'il sa - vance et qu'il

mf

G

par - le... Ah! nous y voi-là donc!

mf *p* *f* *pp*

Le LIEUTENANT

Sol -

p

le
L

-dats et che-va-liers, bra - ves com-pagnons d'ar-mes, Si ja

le
L

-mais homme au monde a mé-ri-té nos lar-mes, C'est bien

le
L

Franck noble en-fant no-ble-ment par-ve-nu.

sf *p*

le
L

Né dans un bourg obs - cur, au sein d'u ne chau - miè - re,

p

le
L

franck, chez des mon - ta - gnards, vé - cut longtemps en frère, En fils

sf *sf* *rf*

le
L

ché - ri de tous et de tous bien ve -

mf *mf* *sf*

FRANCK (masqué)

Vous vous trom - pez, vous l'a - vez mal con -

ff

- nu .

F

un! Franck é_tait dé_tes_té de tout le voi_si_

(au Peuple)

F

- na - ge. Est-il quelqu'un par_mi vous tous qui soit de son vil_

F

- la - ge?

crese.

S

GÉNÉRAL

f

Moi - ne, n'in-terromps pas, cet hom - me cet homme est son a -

T

CHŒUR

f

Moi - ne, n'in-terromps pas, cet hom - me cet homme est son a -

B

f

Moi - ne, n'in-terromps pas, cet hom - me cet homme est son a -

mf

mf

S
mi!

T
mi!

B
mi!



Les SOLDATS.

Franck avait l'âme fiè-re, Franck avait l'âme fiè-re, S'il ai-mait les voi-



les
S
-sins il n'y pa-rai-sait guè-re, Un jour, un jour il brû-la sa mai-



GUNTHER

P

les
s

-son, C'était l'ac_té d'un homme at_teint dans sa rai_son. *Più lento.*

f *p*

6

troublous passa cen_dre: A côté d'un cer_cueil la hai_ne doit at_ten_

sf

6

-dre.

a tempo.

Le LIEUTENANT.

P

Sol_dats!

p

s

C'é-tait un vrai hé - ros, — un hé - ros.

franc, in - domp - ta - ble, Plus doux en - cor —

p

— que re - dou - ta - ble. Voi -

mf

FRANCK.

f Vous vous trompez, vous l'avez mal con-

ff

-là ce que j'ai vu.

F

- e! Il a vé_cu huit jours, a_vant d'être à l'ar_mée Avec la Bel_co_

mf

F

_lor... Qui di_ra le con_trai_

f

F

_re?

mf

Les SOLDATS.

Mafoid depuis le jour qu'il a quit_té son

Un peu lourdement.

p

Les S
 pè - re, Il a traî - né par - tout sa mou - na Bel - co - lor! Nous la con - nais - sons

Les S
 bien, nous la con - nais - sons bien... Où trou - vait - il de

poco cresc.

Les S
 l'or?

Le PEUPLE. *mf*

Lais - sez par - ler le moi - - ne!...

Lais - sez par - ler le moi - - ne!...

Lais - sez par - ler le moi - - ne!...

sec. p *mf*

F. *sotto voce.*
 Il a fait pis en - cor! Il a tu - é Stranio sur le

F.
 bord de la rou - te, Un là - che guet - à - pens pour le pil -

F. *Ténor.* *p*
 - ler, sans dou - te!

Basse. *p*

LES SOLDATS. *Stria -*

T. *cresc.*
 - nio? ce pala - tin que Braudel a trou - vé Au

B. *cresc.* *poco.*
 - nio? ce pala - tin que Braudel a trou - vé Au

T. fond _____ de la fo - rêt , _____ couché _____ sur le pa - vé ? C'est

B. fond _____ de la fo - rêt , _____ couché _____ sur le pa - vé ? C'est

T. lui _____ qui Pa - tu - é ? Quel for - fait quel forfait ex - é -

B. lui _____ qui Pa - tu - é ? Quel for - fait quel forfait ex - é -

T. - cra - ble ! Ven - gean - ce, Dieu puis - sant ! Ven -

B. - cra - ble ! Ven - gean - ce, Dieu puis - sant ! Ven -

T. - gean - ce, Dieu puis_sant!

B. - gean - ce, Dieu puis_sant!

T. *ff* Franck est un mi_sé - ra - - - ble!

B. Franck est un mi_sé - ra - - - ble!

ff

dim

FRANCK. Récit lent.

On punit l'in_sul_teur d'un grand hom_me de bien? J'ai mérité la

mf

All? non troppo.

F.  *ff*

mort, si ce crime est le mien!

CHŒUR GÉNÉRAL  *ff* *energico*

Vengean - - - - - ce! maudit

Vengean - - - - - ce! maudit

Vengean - - - - - ce! maudit

ff

 *ff*

soit le meurtri-er per - fi-de, Maudit, mau - dit, qu'il soit mau -

soit le meurtri-er per - fi-de, Maudit, mau - dit, qu'il soit mau -

soit le meurtri-er per - fi-de, Maudit, mau - dit, qu'il soit mau -

- dit! mau - dit, le coupeur de jar - ret, Mau -

- dit! mau - dit, le coupeur de jar - ret, Mau -

- dit! mau - dit, le coupeur de jar - ret, Mau -

- dit le dé_bauché san_glant! Ah! pas de tombeau pour

- dit le dé_bauché san_glant! Ah! pas de tombeau pour

- dit le dé_bauché san_glant! Ah! pas de tombeau pour

lui Non! non! non pas de tombeau pour

lui Non! non! non pas de tombeau pour

lui Non! non! non pas de tombeau pour

S
lui! Mal-heur, mal-heur, malheur, au par-ri-ci-de!

T
lui! Mal-heur, mal-heur, malheur, au par-ri-ci-de!

B
lui! Mal-heur mal-heur, malheur, au par-ri-ci-de!

8 *sostenuto.*

S
p
Malheur au par-ri-ci-de!

T

B

S
mf
Malheur au parri-

T
Malheur au parri-

B
Malheur au par-ri-ci-de!

cresc.

S
- ci - de! Allons, brisonsee - ci! Allons, al -

T
- ci - de! Allons, brisons ce - ci! Allons, al -

B
Allons, brisons ce - ci! Allons, al -

f

cresc.

S
- lons, brisonsee - ci, brisons ce - ci Jetons sa cendre au

T
- lons, brisonsee - ci, brisons ce - ci Jetons sa cendre au

B
- lons, brisonsee - ci, brisons ce - ci Jetons sa cendre au

sempre cresc.

ff

S
vent! Franck écarte le drap qui la couvre. Moi - ne, la bière est vi - de.

T
vent! Moi - ne, la bière est vi - de.

B
vent! Moi - ne, la bière est vi - de.

8^{va}

ff

p

ff

FRANCK. *mf* *con energia.*

F

La bière est vi - - - - - de? A.

ad lib.

F

- lors, a - - lors c'est que Franck,

f *pressez ff*

rall.

F

c'est que Franck est vi - vant!

suivez. *All: ff*

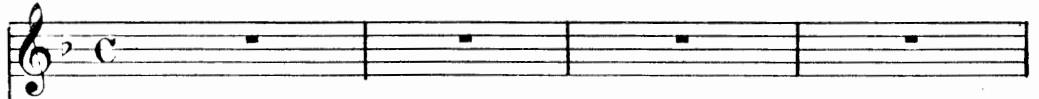
dim.

p *long.*

MORCEAU D'ENSEMBLE

Andante maestoso.

FRANCK.

Le Lieutenant avec les Ténors, Gunther et le 1^{er} Moine avec les Basses.

SOPRANO.

*p* C'est la fa - ce vi - van - te Du ca - pi - tai - ne

TENORS.

*p* C'est la fa - ce vi - van - te Du ca - pi - tai - ne

BASSES.

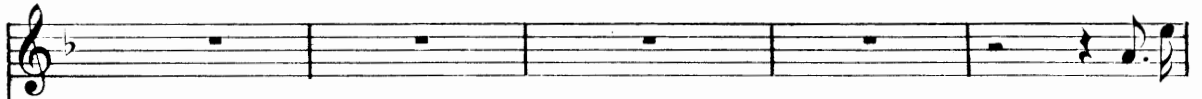
*p* C'est la fa - ce vi - van - te Du ca - pi - tai - ne

Andante maestoso.

PIANO.

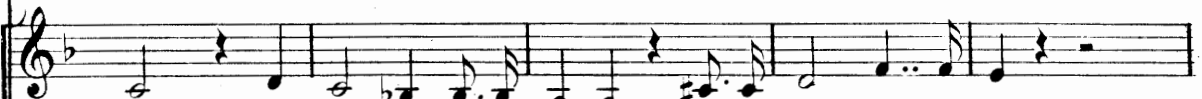


F



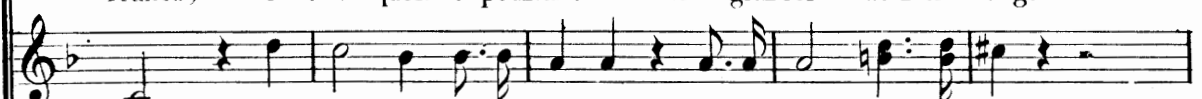
Oui, c'est

S



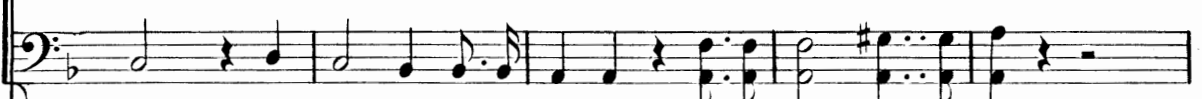
Franck, O ciel quelle é - pou - van - te Vient gla - cer no - tre sang!

T



Franck, O ciel quelle é - pou - van - te Vient gla - cer no - tre sang!

B



Franck, O ciel quelle é - pou - van - te Vient gla - cer no - tre sang!



F
moi, vil peuple, re-gar - de, C'est ton maître au front ir-ri - té! Je n'ai

S
O ciel! Quelle é-pouvan - te

T
O ciel! Quelle é-pouvan - te

B
O ciel! Quelle é-pouvan - te

mf *p* *mf* Bassons.

Fl. Haut. Clar.

F
pas la mi-ne ha-gar - de D'un La-za - - re ressus-ci - té?

S
Vient glacer no-tre sang! 0

T
Vient glacer no-tre sang! 0

B
Vient glacer no-tre sang! 0

poco cresc. *p* *sf*

S
ciel! Quelle épou - van - te vient gla - cer no - tre sang!

T
ciel! Quelle épou - van - te vient gla - cer no - tre sang!

B
ciel! Qu'elle épouvan - te vient glacer no - tre sang!

The first system of the score features three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a three-part setting, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a melodic line in the right hand and a more rhythmic, harmonic line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ciel! Quelle épou - van - te vient gla - cer no - tre sang!".

And.^{te} con moto.
P mezzo voce.

F
Tri - omphe a - mer, ô

The second system of the score features a Flute (F) part and a piano accompaniment. The Flute part begins with a rest, followed by a melodic line. The piano accompaniment continues from the previous system. The lyrics for the Flute part are: "Tri - omphe a - mer, ô". The tempo and dynamics markings are "And.^{te} con moto." and "*P* mezzo voce.". The piano accompaniment includes a "long." marking.

F
joie af - freu - se! Sois sa - tis - fait, cœur,

The third system of the score features a Flute (F) part and a piano accompaniment. The Flute part continues with a melodic line. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. The lyrics for the Flute part are: "joie af - freu - se! Sois sa - tis - fait, cœur,". The piano accompaniment includes a "long." marking.

F

cœur in - domp - tél Le mon - de

F

ment, la gloire est creu - se!

F

Le dé - ses - poir, le dé - ses - poir seul m'est res -

F

- tél Tri - - - - - omphé a - - - - -

f

F -mer, ô - joie af -

F -freu-se! Le dé - ses - poir seul m'est res -

F -tel Triom -

Le M O Dieu ven - geur, sa haine af - freu-se!

T Franck est vi - - vant, nouvelle af - freu-se!

B Franck est vi - - vant, nouvelle af - freu-se!

marcato.

p *f* 8

F - phe, triomphe a - mer, Ô joie af - - freu - se!

Le Ciel! qu'ai - je fait? Ô faute af - freu - se!

G Mal - heu - reux Franck! Ô vie af - freu - se!

Le In - sul - - te i -

T Son bras en -

B Son bras en -

F Le mon - - - - de, Le mon - de

Le La hon - - - - te, La hon - te

G il n'au - ra

Le - ci ta ma - jes - té!

T - core en - san - glan - té!

B - core en - san - glan - té!

D. 4058.

cresc.

F
ment, La gloire est creu - se, Le dé - ses -

L
marche à mon cô - té La hon - te

G
rien rien res - pec - té Il n'au - ra

M
In - sul - te i -

1.S
2.S

T
Vient me - na - cer la ville heu -

B
Vient me - na - cer la ville heu -

accel e cresc.

cresc e animato.

f stringendo e allarg.

rit

f -poir, le dé - ses - poir, seul, m'est res - té, Seul, _____ m'est res -
 marche à mon cô - té, Fa - ta - li -
 rien, rien res - pec - té, rien res - pec -
 - ci ta ma - jes - té, ta ma - jes -

1.S.
 2.S.

f *mf*

T
 - reu - se, Malheur! Malheur! à la ci -

B
 - reu - se, Malheur! Malheur! à la ci -

f *dim.* *mf* *rit.*

all.

The musical score is written for a dramatic scene, likely from an opera. It features eight vocal parts and a piano accompaniment. The vocal parts are labeled F (First Soprano), L (Second Soprano), G (First Alto), M (Second Alto), 1.S (First Soprano), 2.S (Second Soprano), T (Tenor), and B (Bass). The piano part is at the bottom. The music is in a minor key, indicated by the one flat in the key signature. The tempo is marked with a common time signature (C). The score includes various musical notations such as dynamics (p, mf, cresc.), articulation (accents), and phrasing slurs. The lyrics are in French and include the words 'tê!', 'L'a - bime en vain sous lui se', 'Ou - vre, Sa - tan, ta gueule creu - se,', and 'Malheur!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand, with a crescendo marking in the later measures.

F
tê!

L
tê!

G
tê! *mf* L'a - bime en vain *cresc.* sous lui se

M
tê! *mf* Ou - vre, Sa - tan, ta gueule creu - se,

1.S

2.S

T
-tê! *mf* Malheur! *mf* Malheur!

B
-tê! Malheur! Malheur!

p *cresc.*

F

L

G

M

1.S

2.S

T

B

creuse Hé - las! et pour l'é - ter - ni - té! _____

Et qu'il y soit pré - ci - pi - té!

Mal - heur! Mal - heur! A la ci - té!

Mal - heur! Mal - heur! A la ci - té!

f

ff

ff

Tri_

ff *mf*

F
- omphé a - mer, Ô joie - af - freu - se! Sois sa - tis -

L
Ciel! qu'ai-je fait? Ô faute af - freu - se! La hon -

G
Mal - heu - reux Franck! Ô vie af - freu - se! Il n'au -

M
O Dieu vengeur! Sa haine af - freu - se In - sulte

1.S.
Franck est vi - vant! Nou - vel - le af - freu - se! Son bras

2.S.
Franck est vi - vant! Nou - vel - le af - freu - se! Son bras

T
Franck est vi - vant! Nou - vel - le af - freu - se! Son bras

B
Franck est vi - vant! Nou - vel - le af - freu - se! Son bras

ff 8

F
- fait, cœur, — cœur — in — domp — té! Le mon — de —

L
- te marche à — mon cò — te! Et l'ongle ai —

G
- ra rien, rien res — pec — té! L'a — bîme en

M
i — ei ta ma — jes — té! Ou — vre Sa —

1.S
en — core en — san — glan — té! Vient me — na —

2.S
en — core en — san — glan — té! Vient me — na —

T
en — core en — san — glan — té! Vient me — na —

B
en — cor en — san — glan — té! Vient me — na —

8

mf

f

ment, la gloi - re est creu - se! *mf* Le dé - ses -

-gu, du re - mords creu - se! *p* Mon tris - te

vain sous lui se creu - se! *p* Hé - - - -

-tan ta - gueu - le creu - se! *p* Et qu'il y

-cer la vil - le heu - reu - se Mal - heur

-cer la vil - le heu - reu - se Mal - heur

-cer la vil - le heu - reu - se Mal - heur

-cer la vil - le heu - reu - se Mal - heur

8

mf

p

F
-poir le dé - ses - poir seul m'est res - té!

L
cœur, fa - ta - li - té!

- las! et pour l'é - ter - ni - té!

soit pré - ci - pi - té!

mal - heur, mal - heur à la ci - té!

mal - heur, mal - heur à la ci - té!

Son bras en -

B
mal - heur, mal - heur! Son bras en -

p

mf

F Sois sa-tis-fait, cœur in-domp-té!

Le La La honte marche à mon côté!

Il n'au-ra rien, rien res-pec-té!

Et qu'il y soit pré-ci-pi-té!

Vient me - na -

Vient me - na -

T - core en-san-glan-té! Vient me - na -

B - core en-san-glan-té! Vient me - na -

f *mf* *rf* *p*

mf

F
Tri-om - phe, triomphe a - mer, ô joie

Le
L
O ciel! ciel! qu'ai - je fait? ô faute

G
L'a - bi - me, l'abîme en vain, sous lui

Le
M
O Dieu, ô Dieu ven - geur! sa hai -

cresc. *f*

- cer la ville heu - reu - se.

- cer la ville heu - reu - se.

T
- cer la ville heu - reu - se.

B
- cer la ville heu - reu - se.

f *mf*

cresc.

F
O joie af - freu - se! Le dé - ses - poir seul,

L
Ô faute af - freu - se! La hon - te marche à

G
sous lui se creu - se Hé - las! et pour l'é -

Le M
- ne sa haine af - freu - se in - sulte i - ci ta

cresc.

F
seul m'est res - té!

L
- mon è - té!

G
- ter - ni - té!

Le M
ma - jes - té!

f *accell.* *cresc.*

T
Mal - heur! mal - heur! à la ei -

B
Mal - heur! mal - heur! à la ei -

Mal - heur! mal - heur! à la ei -

1.^o Tempo

p

F
seul m'est res - té!

Le
L
fa - ta - li - té!

G
l'é - ter - ni - té!

Le
M
ta - ma - jes - té!

pp

-té! à la ei - té!

-té! à la ei - té!

T
-té! à la ei - té!

B
-té! à la ei - té!

f *p* *rit.* *rit.*

f *pp*

FRANCK.

Récit.

All^o non troppo. Lieu-tenant, votre é-

mf

F pé- e... Vous a-vez lais-sé faire une é-trange é-qui-

f *p*

F -pé- e! Si j'a-vais é-té mort, où se-rais-je à pré-

mf

F sent? Emme-nez vos sol-

f *p*

Andante sostenuto.

Tous sortent lentement.

- dats et rendez - vous au camp!

The first system features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, followed by a rest. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a forte (f) dynamic marking.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a forte (f) dynamic marking and a crescendo hairpin.

dim.

The third system continues the piano accompaniment, marked with a decrescendo (dim.) hairpin.

allarg.

A tempo più vivo.

The fourth system begins with an allargando (allarg.) marking, followed by a tempo più vivo (A tempo più vivo) marking. The piano accompaniment features a piano (p) dynamic marking and a crescendo hairpin.

The fifth system continues the piano accompaniment with a piano (p) dynamic marking and a crescendo hairpin.

The sixth system concludes the piano accompaniment with a piano (p) dynamic marking, a piano-piano (pp) dynamic marking, and a decrescendo hairpin.

All^o agitato.

FRANCK.

Récit.

Je ne crois plus à rien!

C'en est fait, sombre a - thé - e, Un soir de bon-

- heur brû - le mon cœur san - glant, Et le doute à ja -

F

- mais, vou_tour de Pro_mé_thé_e, Met_tra son bec de fer, met_tra son bec de

cresc.

f

F

f Il rêve.

fer jour et nuit dans mon flanc!

long.

dim. *p* *p* *en ralent.* *dim.* *pp*

BELCOLORE. Elle entre à pas lents, vêtue de noir; elle va s'agenouiller sur les marches du catafalque.

FRANCK. Il remet son masque.

Andante.

sf *p*

FRANCK la suit de yeux.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The lower staff is also in bass clef and contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is placed between the two staves.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with triplet markings. The lower staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* is placed between the two staves.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with triplet markings. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is placed between the two staves.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with triplet markings. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* is placed between the two staves. The word "Animez." is written above the upper staff.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with triplet markings. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* is placed between the two staves.

FRANCK s'approche lentement
de BELCOLORE

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with triplet markings. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is placed between the two staves.

DUO

Moderato.

PIANO. *p*

FRANCK.

Quidone pleu-rez vous - là, Ma-da - me?

è - les-vous veu - ve?

BELCOLOR

esp.

veu - ve, vous l'a - vez dit de nos seu - les amours

B

F

D'hier, as-su-ré-ment, car cette robe

p

B

F

neuve. Comme le noir vous sied!

sf *mf*

B

F

-er, et pour toujours!

Tou-jours? c'est bien long-

rf *rit.* a tempo.

B

D'cà me connais - sez -

F

- temps, ma bru-ne BeLeo - lo - re

B

- vous?

F

DeNaple, où cet hi-ver, je te cherchais en-co-

B

- re!

F

Naple est si beau ma chè - re, Et son

p

ciel et son ciel est si doux! Tu de_vrais bien ve -

Je ne vous connais pas.

_ nir m'ai_der à m'y dis_traire! Bon tu m'as ou_bli -

poeu cresc.

_ é! je suis mas_qué, d'ail_leurs et que veux - tu, ma

chère - re ton cœur est si pro_fond.

f

B *fp*

Moi - ne, fer - me la bou - che

F

Je m'y se - rai no -yé.

p *fp* Cors Bassons

FRANCK. BELCOLOR

Deviendrais - tu fa - rou - che? Tais - toi, — tais -

fp *fp*

B

- toi, — si tu tiens à ta vi - e, il n'est pas tou - jours

cresc.

FRANCK froidement

B

bon de me par - ler ain - si. Ma foi les morts sont morts; te - nez charman - te

pressez peu à peu.

F

femme Cet-te bour-se est à vous, cette au-tre et cel-le-ci. Ces papiers vous fe-

cresc. poco a poco *pressez un peu*

BELCOLORE.

Si je te di-sais: *Oui!* tu serais mal tom-

F

-ront l'en-ve-lop-pe, Ma-da-me.

FRANCK.

B

-bé Ah! voi-là Ju-pi-

ff

B

-ter qui ten-te Da-na-

p *suivez*

First system of musical notation. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a whole rest. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and chords.

Second system of musical notation, piano accompaniment only. It continues the complex texture from the first system. A *dim.* (diminuendo) marking is present towards the end of the system.

Third system of musical notation, piano accompaniment only. It features large, sustained chords in the bass register. A *pp* (pianissimo) marking is present.

Même mouvement.

Fourth system of musical notation, piano accompaniment only. It continues with the complex texture. A *f* (forte) marking is present at the beginning, and a *dim.* marking is present towards the end.

FRANCK. *P*

Fifth system of musical notation. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "Je vous en a - ver - tis. je suis d'hu - meur fa -". The piano accompaniment is marked *P* (piano).

F
-rouche, Je frap - pe mes va - lets, je suis maigre et je

F
louche. Je vous en - fer - me - rai si tel est mon plai -

B
mf
Vous me fai - tes fré - mir!

F
- sir.

dim.

cresc. *mf*

FRANCK.

Si vous ai - mez les rou - bles

p

F. *Il m'en reste encor là, mais je n'ai que des dou*

BELCOLORE *avidement.*
Tu me don - nes ce - la?

F. *- bles.*

serrez un peu.

F. *(à part)*
Voy - ez voy - ez l'attracti -

F. *rall.*
- on! Comme la chair est faible à la tenta - ti - on!

mf *rall.* *p*

dimin.

f

FRANCK.

p à voix contenue

J'ai de plus un ul - cère au mi - lieu de la

p *sf* *p*

sf

joue, Qui m'a ren - du hi - deux, il faut que je l'a -

cresc.

- voue. Mais ces mi - se - res - là ne te dé - goût - tent

BELCOLORE.

f
Dieu du ciel! — quelle hor_reur!

f pas? *dim.*

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "Dieu du ciel! — quelle hor_reur!". The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and includes slurs and accents. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

p
J'ai là, Dieu me par -

p *pp* *leggiero*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by the lyrics "J'ai là, Dieu me par -". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic, a pianissimo (*pp*) section, and a *leggiero* section. The system ends with a double bar line and repeat signs.

- don - ne, Cer_tain bra_ce_let d'or qu'il faut que je te

The third system shows the vocal line with lyrics "- don - ne, Cer_tain bra_ce_let d'or qu'il faut que je te". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment pattern. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

don - ne,

mf

The fourth system features the vocal line with lyrics "don - ne,". The piano accompaniment includes a mezzo-forte (*mf*) section. The system ends with a double bar line and repeat signs.

F. *Il i - ra bien je pen - se, a - vec ce jo - li*

serrez.

F. *bras Il est fait à Pa -*

cresc.

BELCOLORE.

B. *- ris? Ain - si que cet - te chaî - ne de ru -*

f

FRANCK.

BELCOLORE

f

Vous men - tez vous men - tez

F. *- bis. La veux - tu?*

f

D

à plai - sir.

F

Aus - si vrai, que ma

ff *mf*

F

mort, ô ma belle, est pro - chai - ne, Ces bi -

cresc.

F

- joux sont à toi - si tel est ton dé -

F

- sir? Mon - trez - moi vo - tre main... Oh!

f

(à part)

F
 Dieu! qu'elle est trem-blant-e, Tu pâ-lis, Dana-

F
 - é! Venez done, ve-nez done, ma char-

rit.

p *mf* *pp* *Suivez.*

B
 Oh! près de son tom-beau.

mf

- man-te. Nous som-mes en plein

F
 vent, asseyons-nous, eau-sons.

opése.

Il arrache brusquement le drap mortuaire.

Cet - te bière est so - li - de!

ff *p* *pressez.*

BELCOLORE effrayée. *f*

Moi - ne, la bière est vi -

Allegro.

-de!

FRANCK *mf*

La bière est vi -

crese

* démasquant.

-de? A - lors a - lors c'est que

F

Fränk C'est que Fränk est vi -

ff

prezsez *ff largement.* *suirez.*

8

Il la chasse, son poignard à la main.

F

-vant! Va - ten va - ten, pros - ti - tu -

Allegro.

ff

F

- e - e ou ton heure est ve -

Elle sort avec un cri d'effroi

F

- nue!

mf

cresc.
Tromb. *f*
dim.
Hautb

sf
rit e dim
pp

FRANCK seul *douloureusement*

Ta lame, ô mon sty_let, est bel_ le tou_te

Moderato.

pp

p
sf

nu_e! Mais_ je n'ai pas vingt ans. Hé_

F

mf

_las! mon bras hé - si - te, et j'aime encor la vi -

sf *p*

F

deiss.

_e! O souf - fles du prin - temps, Ver - sez vo - tre frai -

pp

F

_cheur à mon â - me flé - tri - e!

F

Sur mon cœur, an - ge de l'es - pé - ran -

pf

poco cresc.

F *- ee, Viens en - cor - viens en - cor te po - ser; Don - ne*

poco cresc.

pressez

F *moi le mé - pris, vain - queur de la souf -*

F *- fran - ce, Dans un der - hier dans un der - nier bai -*

rall *molto*

f *p*

Andantino.

F *- ser!*

Hautb:

p

Flûtes. *3 3 3*

Il s'agenouille un bouquet tombe de son sein.

Qui me jette à mes

pp

pieds... mon bouquet de glan-

ti ne? Pauvre herbe, elle a vé-

-cu longtemps sur ma poi-tri-ne!..

f *p*

F

0 ma Dé - i - da

8

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It begins with a whole note '0', followed by eighth notes for 'ma', 'Dé', 'i', and 'da'. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a melodic line with eighth notes and some accidentals, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

F

- mia!

8

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with a long note for '- mia!' followed by a rest. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, featuring eighth notes and some chordal textures.

F

C'est comme un sou - ve

mf sempre cresc.

3

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line has notes for 'C'est', 'comme', 'un', and 'sou - ve', with a triplet of eighth notes under 've'. The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the bass line. The dynamic marking *mf sempre cresc.* is present.

F

- nir de la ver - te col -

3 3

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line has notes for '- nir', 'de', 'la', 'ver - te', and 'col -', with triplets of eighth notes under 'nir' and 'te'. The piano accompaniment continues with triplet patterns in the bass line.

F

- li - - ne

Que mon sombre or -

F

rall.

- gueil

ou - - bli -

f

rit.

Le rideau baisse.

- a!

Plus vite.

ff

8

ff

8

ACTE V

ENTR'ACTE.

Andante. *poco cresc.*

PIANO. *pp* *mg.*

sf *p* *cresc.*

rf *a tempo* *p rit.* *pp*

mg. *f* *P*

a tempo *rit.* *rf*

p *rf*

Detailed description of the musical score: The score is for piano accompaniment in G major, 6/8 time. It consists of six systems of music. The first system is marked 'Andante' and 'poco cresc.', with dynamics 'pp' and 'mg.'. The second system features 'sf' and 'p' dynamics. The third system includes 'rf', 'a tempo', 'p rit.', and 'pp'. The fourth system has 'mg.', 'f', and 'P'. The fifth system is marked 'a tempo' and 'rit.', with 'sf' and 'rf' dynamics. The sixth system features 'p' and 'rf' dynamics. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *rf* (ritornello).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment is dense. Dynamics include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *sf* (sforzando).

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of many beamed notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f* (forte).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is dense. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *sf* (sforzando), and *dim.* (diminuendo).

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is dense. Dynamics include *p* (piano), *sf* (sforzando), *dim.* (diminuendo), *sf* (sforzando), and *rit.* (ritardando).

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is dense. Dynamics include *p* (piano), *sf* (sforzando), and *allarg.* (allargando). The tempo marking *a tempo.* is present at the beginning of the system.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is dense. Dynamics include *pp smorz.* (pianissimo smorzando).

Même mouvement.

DEIDAMIA *p*

Tres - sez - moi ma guir - lan - de,

PIANO. *pp* *p*

D

ô mes bel - les ché - ri - es, Posez sur ma lan - gueur, posez sur ma lan -

D

- gueur vo - tre voi - le em - bau - mé; Cou - ron - nez de vos fleurs —

8.

D

mes pau - vres rê - ve - ri - es, Au cou - cher du so - leil au cou - cher du so -

poco cresc.

mf

D
-leil jät_tends mon bien ai_mé! Jät_tends jät_tends jät_tends

molto espress.

D
-tends mon bien ai_mé jät_tends jät_tends mon bien ai_mé mon bien ai_

p

D
_mé!

1^{es} Sopranos.

2^{es} Sopranos.

Les JEUNES FILLES.

p

O fil - le des mon_ta - gues,
O fil - le des mon -

1^{re} S.

2^d S.

Il faut bien te pa_rer, Mais hé_las!

- ta - gues, Il faut bien te pa_rer Mais hé_las!

1^{re} S
tes com - pa - gnes Se pren - nent à pleu - rer se pren -

2^d S
- las! tes com - pa - gnes se pren - nent se pren - nent à pleu -

f

p

1^{re} S
- nent à pleu - rer! L'écho n'en - ten - dra plus

2^d S
- rer à pleu - rer!

rall.

Les 1^{re} Sop Seuls.

pp *cresc.* *f* *mf*

ta chanson dans la plai - ne. Tu ne condui - ras plus les ro - bus - tes bé -

C $\frac{2}{4}$

- liers

pp *animato e rfs*

Les 2^{es} Sop.

Sa - breu - ver lar - ge - ment — à l'eau de la fon - tai - ne Et la neige ou - bli -

- ra la for - me de tes pieds!

dim.

dim. *pp*

accel *f* *rit*

1^{re} Sop.

O fil - le des mon - ta - gnes, Il faut bien

2^e Sop.

O fil - le des mon - ta - gnes, Il

sf

te pa - rer. Mais hé - las! tes com - pa - gnes

faut bien te pa - rer, Mais hé - las! tes com -

sf

f Se pren - nent à pleu - rer. *p* Se pren -

- pa - gnes Se pren - nent Se pren - nent à pleu -

f

rit.

- nent à pleu - rer.

- rer à pleu - rer.

rit. *f* *crese.*

DEIDAMIA.

Près de ma bonne

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

mè - re U - ne tris - tesse a - mè - re, Quand mon Char - le a - vai

The second system continues the vocal line with the lyrics "mè - re U - ne tris - tesse a - mè - re, Quand mon Char - le a - vai". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and harmonic support.

fui, fai_sait cou_ler mes lar - - mes,

rit. *accel e cresc.*

accel e cresc.

The third system contains the lyrics "fui, fai_sait cou_ler mes lar - - mes,". It includes performance markings: "rit." (ritardando) above the first measure and "accel e cresc." (accelerando e crescendo) above the second measure. The piano accompaniment shows a more active and dynamic texture in the later measures.

J'ai bien souf_fert,

mf

The fourth system contains the lyrics "J'ai bien souf_fert,". It begins with a dynamic marking of "mf" (mezzo-forte). The piano accompaniment features a prominent, flowing melodic line in the right hand.

D

J'ai bien souffert O vous qui

f

f *p*

D

me trouvez des char - - - mes Mes sœurs,

f p *mf* *p* *p*

D

MES SŒURS di - tes - le -

D

f *rit.*

1^o tempo

O — fil — le — des mon — ta — gnes, Que tes jours —

O — fil — le des mon — ta — gnes, Que tes

p
legato.

soient de miel; — Vois, tou — tes tes compa — gnes

jours — soient de miel; Vois, — toutes tes compa — gnes

mf
mf

Le deman — dent au — ciel — le de — man — — —

Le deman — — — dent au ciel — — — le de — man — dent au

f
p

rit. *a tempo.*

1st S. - - - dent au ciel. O fil - le des mon -

2^d S. ciel au ciel. O fil - le des mon -

rit *p* *rall.*

dim. *elles sortent*

1st S. - ta - gnes, Que tes jours soient de miel! —

2^d S. - ta - gnes, Que tes jours soient de miel! —

e dim. *p a tempo*

smorz. e rit. *pp*

DÉIDAMIA.

PIANO.

Andante con moto

p *mf*

f *dim.*

DÉIDAMIA.

molto espr: e sostenuto.

Com - me l'a - lou - ette inno -

rit. *p*

D.

- cen - - - te, Qui s'é - leve en chan - tant vers le ciel - - - plein de

f

D
feux, ——— Mon â - me chaste et frémis - san - - -

p

p

cresc.

D
- te S'é-lan - ce vers l'a - mour, ce so - leil — ra - di - eux!

f

D
S'é-lance vers l'a - mour ——— s'é-lance vers l'a - mour ———

tutta forza.

mf

cresc.

ff

D
ce — so - leil — ce so - leil — ra - di - eux

molto rall.

rall.

dim.

dim. p rit.

DEIDAMIA. Moderato.

Viens, ô Franck, Viens,

pp

D. sombre hi-ron-del-le, Cher-cher la paix la paix,

rf

D. et le bonheur, Viens, oh! viens cher-cher la- paix et le bon-

sf rit.

D. -heur, Viens a Pa-bri de ce

ad lib: a tempo.

pp

mf
 D *mf*
 toit — fi — de — le, Reviens, re viens, ô mon doux voy — a —
cresc.
pressez

D *ad lib.!*
 - geur Reviens, ô mon doux voya - geur, re - - -
p

- viens.
 Les Chasseurs dans la coulisse
 TEN: La! — la!
 BASS: La! — la!

f *p* *f* *p*
 La la! la la! La la! la la! — la la! la — La!
 La la! la la! La la! la la! — la la! la — La!

f *p* *f*
 La la! la la! La la! la la! — la la! la — La!
 La la! la la! La la! la la! — la la! la — La!

f *p* *f*
 La la! la la! La la! la la! — la la! la — La!

T. *f* La! la la! la

B. La! la la! la

mf *mf*

T. *p* la! la! la la! la la! la

B. la! la la! la la! la la! la

f *p*

DÉIDAMIA.

Même mouv! Les chasseurs — sur la col-li — ne, Des — cen — dent joy — eu — se —

p

D

ment Et comme eux mon cœur gaîment Chante et rit dans ma poi-trine,

D

Et comme eux mon cœur gaîment Chante et

D

rit dans ma poi-trine.

D

Aimer, Ah! quel doux tourment! Ah!

f

A l'a - bri de ce toit fi - dè - le Réviens, re -

cresc.

ad lib.

-viens, ô mon doux voy - a - geur reviens, ô mon doux voy - a -

al tempo. *Poco più lento.*

- geur, re - - - viens! re - - - viens! re -

più lento *pp* *p*

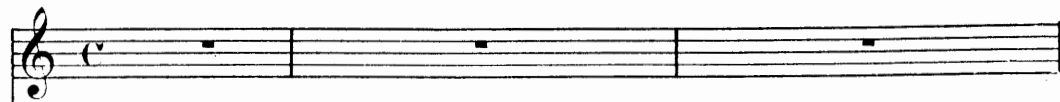
viens! ah! *tremolo.* re - viens!

8

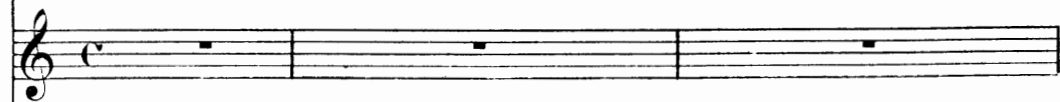
rall. molto.

DUO

DÉIDAMIA.



FRANCK.

All^o non troppo.

PIANO.

FRANCK.

Moderato con moto.

Tu m'as donc at-ten-du ma pe-ti-te Ma-met

-te? Tu comptais jour par jour dans ton

F

cœur. et ta tête Et tu restais debout sur ton

DÉIDAMIA.

f *dim.*

O Franck! ô mon ami!

F

seuil entr'ouvert.

p

D

Mamette a bien souffert.

espress.

F

Oui, l'aurore et la brune Te retrouvaient tou...

F

f

-jours sur ce che-min per - du; Ton Char - le était bien loin... Toi,

rfz *f*

F

f

comme la for - tu - ne, Comme la for - tu - - - - ne Tu res - tais sur ta

rit. f DEIDAMIA.

F

por - te et tu m'as at - ten - du! Comme vous voilà pâle et la voix al - té -

a tempo.

rit. suivez.

D

-ré - e! Mon Dieu, qu'a - vez - vous fait si loin et si longtemps?

mf

D

Ma mère é - tait dé - ses - pé - ré - e. dé - ses - pé - ré - - - -

D

- e! Mais pen - siez - vous à nous, quand vous a - viez le

p

D

temps ?

rall. molto

f *p*

FRANCK (sombre.)

Andante sostenuto

J'ai con - nu dans la vi - e

3

F

un être misé-ri-a-ble Que l'on ap-pe-lait Franck, un être in-so-ci-a-ble,

F

Pâ-le, sombre, hagard, et partout rejeté Il al-lait il al-

F

-lait gé-mis-sant sur la fa-ta-li-té, Le cœur rempli de

cresc.

sf *cresc.*

F

hai-ne, Du val à la col-line et du mont à la plai-

F

-ne, Lapeur et le mépris marchaient à son côté.

dim e rit.

F

-té! Oui, ma douce Mame-tte, oui, j'ai connu cet

DEIDAMIA.

F

être... Qui donc est là, debout, derrière la fenêtre, Avec ces deux grands

p

FRANCK.

D

yeux et cet air étonné? Où donc? Je ne vois

p

DEIDAMIA.

F

rien... Si, quelqu'un nous é - cou - te, Qui vient de s'en ai -

p *accel e cresc.*

FRANCK.

D

-ler quand tu t'es re - tour - né! C'est quelque men - di - ant qui pas - se sur la

p

DEIDAMIA.

F

route! Vo - yons — viens m'embras - ser: Oh!

All.^o *sempre cresc.*

FRANCK.

D

non, oh! non, — je vous en pri - e! Ma -

F
_mette, un seul bai - ser, j'ai tant souf - fert là - bas! O

D
Franck! at - tends qu'on nous ma - rie, Attends jusqu'à ce

D
soir... ma mère va ve - nir... Ah! je me sens mou -

Il l'embrasse. *f*

suivez *f* *p*

D
_rir! Je ne suis pas cré - du - le;

FRANCK. *p*
O la belle in - cré - du - le! Dou -

Andante.
mg.

D
F

Tout cœur — a son dé_tour Je crois à la moi_

—tez de tout — dou_tez du jour — Et dou_tez de la mer qui

f

D
F

_tié des sou_pirs que mo_du_le Un beau cou_reur da_

sous la_zur on_du_le, Mais ja_mais de la_

D
F

_mour Un beau_cou_reur d'a_mour.

_mour, Non! ja_mais — ja_mais de l'a_mour.

p rall

f

Moderato

dolce

Allegro.

DEIDAMIA.

Je te dis qu'on nous guet_te... Tu ne vois pas, là-

PIANO. *mf*

FRANCK.

D

-bas, re_mu_er u_ne tè_te? Où donc? de quel cò -

rit.

f

F

-té? Vous é - tes bien peu -

accel. *crese.*

p

And^{no}

F

-reuse, a_mi - e, en vé - ri - tél

f p

F

p

0 Ma

Adagio.

rit.

pp

F

met - te! 0 ma fem - me!

F

Ah! j'ai senti mon â - me. Qui re - de - ve - nait vier - ge à ton cher sou - ve -

f

sf

F

p

- nir! Ah! nos maux vont fi -

F

_nir _____ et _____ l'obs_cur a _ve -

F

_nir _____ *cresc* m'ap_pa_rait clair et beau _____ *M'ap*-pa_rait clair et

F

sf beau _____ *dim* dans ton ten_dre vi - sa -

F

-ge C'est u - ne douce i - ma - ge Que rien ne peut ter -

F *f*
 - nir. O Ma - met - te je

F *f*
 t'ai - me je t'aime ar - dem - ment, Je sais -

F *con moto*
 - tu? Un bai - ser, rien qu'un

pressez

DEIDAMIA

F Non, Mon-
 seul, mon an - ge de ver - tu

cresc *sempre*

Il la prend dans ses bras.

D

-sieur non mon - sieur

se degageant.

D

Tout à l'heu - re

Tutta forza.

rall e dim molto

D

je vais ê-tre ta femme, ô mon Franck; dans une heu - re, dans une

heu -

- re!

Ah! je suis trop cré-

FRANCK.

O la belle

in - cré.

And^{mo}

D. *f*
 - du - le, — Mon cœur — est sans détour,

F.
 - du - le! — Dou - tez de tout, — dou - tez du jour, — Et

rfz

D.
 Je crois à - veu - glé - ment aux sou - pirs que mo -

F.
 dou - tez de la mer qui sous l'a - zur on - du - le,

D. *sf* *rall.* *P*
 - du - le Mon beau coureur d'a - mour, — Mon beau - coureur d'a -

F.
 Mais jamais de l'a - mour, Non! ja - mais — jamais de l'a -

sf *rall.*

suivez la voix

FRANCK.

F. D. *- mour!* Oh! que cette heure est

Più animato
pp

F. lon - gue! De quel-le vo-lup-té dé - chi - rante et cru-

F. - el - le Vous me noyez le cœur, froi - de Déi - da -

cresc.

F. *DÉIDAMIA*
- mia! Regardez ... regardez ...

fp *cresc.*

FRANCK.

D. *la tête est toujours là. Qui donc nous guette ainsi? Mamette ô mon a -*

mf

F. *- mante, Ne me détourne pas cette lè - vre char - man - te. Non, quand l'é - ter - ni -*

f

F. DÉIDAMIA. *- té devrait m'ense - ve - lir!.. Mon a - mi, mon a - mant respectez vo - tre*

dim.

D. FRANCK *femme! Non, non quand ton bai - ser devrait brûler mon â - me, Non quand ton Dieu ja -*

mf *cresc: molto.*

F. *- loux devrait nous en pu - nir!*

ΔΕΪΔΑΜΙΑ. *tutta forza*

Eh! bien,

D. *ff* *f*

oui, ta maî - tres - se! Eh! bien,

D. *f*

oui ton a - man - te! Ta Ma -

D. *f*

met - - - - te, ton bien, - - - - ta -

D. *f* *p*

femme et - - - - ta ser - van - - - - te! Oui, je

D. *poco animato*

t'ai - me, je t'aime - - - - et je veux - - - - Sen - tir là, sur mes

D. *rit*

bras - - - - et dans mes - - - - longs che - veux, Ton ha - lei - ne em - bau -

dolce. rit. *a tempo.*

D. - mé - - - e. Je sais que je suis

rit. dolce. a tempo.

D. bel - le et plu-sieurs m'ont ai-mé - e,

cresc. *allarg:* *f* *rall.*

D. Mais - je l'appar-te-nais - mais je l'appar-te-nais, j'ai gardé ton tré -

cresc. allarg: f rall.

All^o Mod^{to}

D. - sor. Qu'importe

FRANCK. (il se penche à la croisée)

Quelqu'un est là, c'est vrai...

cresc.

D.

Char - le! Char - - - le!

f

f *suivez.* *f*

FRANCK.

Ah! massacre et é - son d'enfer... c'est Belco - lor!

f

(il saute par la fenêtre)

F.

Restez i - ci, Mamette, il faut que je lui par - le!

DÉIDAMIA.

Mon Dieu! que va-t-il fai - re Et qu'est

dim.

(elle regarde au dehors)

D. 
 - il ar - ri - vé?...

D. 
 Le voilà qui re - vient ... Eh

D. 
 bien? P'as-tu trou - vé? Non, mais par le ton -

F. 
 - nerre il faudra qu'il y vien - ne... Char - les ne t'en vas

FRANCK.

DÉIDAMIA.

pas... Il s'en - fuit dans la plai-ne, Laisse

sempre accel.

le s'en - vo - ler ce spec - - - tre de mal

Belcolore paraît au dehors et la frappe.

heur!..

ad lib. Elle tombe.

Au secours! Au secours! On m'a frappée au cœur!

ff *suivez.* *mf* *lourdement.*

mf f mf f

FRANCK.

Oh! la pu-ni-ti-on!

rit e dim.

rf

Moderato.

rall. p

FRANCK.

O toi ma bien ai-mé-e.

sf sf

F

Sur mon pre - mier bai - ser ton â - - - me

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "Sur mon pre - mier bai - ser ton â - - - me". The piano accompaniment starts with a bass clef and features a simple harmonic accompaniment.

F

s'est fer - mié - e; Pendant quin -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics "s'est fer - mié - e; Pendant quin -". The piano accompaniment has a bass clef and includes some melodic lines in the right hand.

F

-ze ans tu l'a - vais at - ten - du. Ma - *cresc.*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics "-ze ans tu l'a - vais at - ten - du. Ma -". The piano accompaniment has a bass clef and includes some melodic lines in the right hand. The word "cresc." is written above the vocal line.

F

avec un sanglot. *f* met - - - te! Ma - met - - - te! *mf* *f*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics "avec un sanglot. met - - - te! Ma - met - - - te!". The piano accompaniment has a bass clef and includes some melodic lines in the right hand. The word "avec un sanglot." is written above the vocal line. The dynamic markings *f*, *mf*, and *f* are present.

F

Et tu t'en vas

f

8

F

sans me l'a - voir ren - du.

ff Allegro furioso

Le Rideau tombe.

più lento

Fin du 5^{me} ACTE